



S. H. le maire Hardy mandaté pour reparler de notre PONT à l'Hon. 1er Min. Duplessis

Au chapitre des "imprévus" de la séance municipale du lundi 15 octobre, M. l'échevin Albert Blais demanda à Son Honneur le maire Gaston Hardy ce qu'il était advenu de ses contacts avec l'Honorable Premier Ministre de la Province auprès duquel, à une assemblée du 6 août, on l'avait prié de se faire l'interprète du Conseil pour savoir s'il serait prévu des appropriations dans le prochain budget du Ministère de la Voirie relativement à la construction d'un nouveau pont sur le St-Maurice.

Cette résolution avait été proposée par M. l'échevin Fernand Bilo-deau, secondée par M. l'échevin Rosario Barolet et adoptée à l'unanimité.

M. le maire Hardy donna d'abord connaissance de la lettre que lui-même avait écrite en adressant à l'Hon. M.-L. Duplessis la copie de la dite résolution. En voici le texte original:

Shawinigan, le 13 août
Cher Monsieur le Premier

Ministre,
Je vous fais tenir sous pli copie d'une résolution adoptée par le Conseil de la Cité de Shawinigan Falls à son assemblée du 6 août 1956.

Comme cette résolution s'explique par elle-même et est très claire, je n'y ajouterai aucun commentaire.

Dans l'espoir de vous lire bientôt à ce sujet, je vous prie de me croire, cher Monsieur le Premier Ministre,

Cordialement vôtre,
Gaston Hardy

Ensuite le maire Hardy communiqua la réponse qui lui avait été adressée de l'Hôtel du Gouvernement; elle se lit comme suit:

Québec, le 20 août
Cher Monsieur le maire,

Je prends connaissance aujourd'hui, à mon retour à Québec, de votre lettre reçue la semaine dernière, et avec laquelle vous m'avez adressé copie d'une résolution adoptée par le conseil municipal de la cité de Shawinigan Falls à son assemblée du 6 octobre dernier, concernant la construction

d'un nouveau pont municipal sur la rivière St-Maurice à Shawinigan Falls, et le budget de la Province pour la prochaine année fiscale.

Je prends note de cette résolution.

Veillez agréer l'expression de mon cordial salut.

M.-L. Duplessis

Enfin, M. l'échevin Fernand Bilo-deau se permit encore de demander au premier magistrat de la cité s'il voulait et s'il comptait bien de nouveau user de tout son crédit de maire de Shawinigan tout d'abord, et même de "l'influence personnelle qu'il peut posséder auprès du Premier Ministre" pour nous obtenir ce pont si nécessaire.

"—Bien volontiers", de lui répondre le maire; "Et je n'y manquerai pas".

Frappés par la foudre tandis qu'ils récitaient leur chapelet

Au cours de l'épouvantable orage du samedi soir 13 octobre, la foudre s'abattit sur la cheminée d'une maison, récemment remise à neuf, appartenant à M. Albert Grondin, de St-Maurice.

Malgré l'énergique intervention des pompiers qui combattirent l'incendie pendant plus de deux heures, le 2ème étage fut la proie des flammes.

La Vierge du Rosaire, dont nous fêtons le mois particulier, n'aura pas manqué de protéger la famille Grondin et ses 8 enfants qui récitaient pieusement leur chapelet quotidien quand la foudre frappa leur demeure.

Excursion des Comptables en Prix de Revient le 19 oct.

Les membres de la Société des Comptables en Prix de Revient sont chaudement invités à participer à leur excursion annuelle en autobus le vendredi 19 octobre.

Le périple comportera, cette année, une visite à l'Electric Reduction Co de Varennes, un déjeuner en cours de route, un aperçu des travaux de la canalisation du St-Laurent et une visite à R.C.A. Victor à Montréal.

Le départ aura lieu de l'Ecole Technique à 8 h. 30.

Le prix de l'excursion est de \$5.00.

Pour toutes réservations et autres renseignements, prière de s'adresser à l'organisateur du voyage, M. Jules Trudel, tél: LE 6-4472

M. H. Désaulniers 2ème candidat au siège d'échevin No 2

Nous venons d'apprendre qu'un deuxième candidat se met sur les rangs, aux côtés de M. Conrad Lajoie, pour postuler prochainement les suffrages du quartier No 2 qui désigneront un successeur à l'ex-échevin M. Edmour Painchaud.

Il s'agit de M. Harry Désaulniers, qui fut déjà échevin du même quartier de 1948 à 1951.

Création d'un Comité de la Circulation

Après avoir commenté le rapport du Directeur Arbour concernant le sens unique dans les rues St-Marc et Champlain et admis que la saison d'automne était désormais trop avancée pour mettre à l'essai ce mode de circulation dans la Hte-Ville, M. l'échevin Gérard Voyer, au conseil du lundi 15 octobre, proposa la formation d'un Comité pour s'occuper de cette question de la circulation dans nos murs.

"Nous possédons déjà, dit-il différents comités (loisirs, industries, bien-être...) qui facilitent grandement notre travail d'administrateurs. Il est temps que nous ayons un qui aurait pour fonction d'étudier les problèmes que pose le trafic routier dans notre ville. Ce comité serait formé du gérant, du directeur de la police et de deux échevins pris dans chacune des deux parties de la cité".

Les résolutions de ce comité seraient évidemment ensuite soumises à l'examen et à l'approbation du conseil.

Puis l'échevin Voyer proposa l'échevin Philémon Trudel comme représentant du bas de la ville dans ce comité. L'échevin Julien Vallières, secondé par l'é-

Une plaque commémorative à la mémoire du regretté M. Ferd. Daemen

Au conseil municipal du lundi 15 octobre, lecture fut donnée d'une lettre émanant de la Légion Canadienne, Branche 44, de Shawinigan Falls contenant une résolution adoptée lors de l'assemblée des Vétérans du 18 septembre dernier; elle était ainsi conçue:

"Une résolution est proposée par le camarade Gérard Dufresne, secondée par le camarade E. Fournier, et adoptée par tous les camarades présents pour qu'une plaque commémorative soit apposée au Monument des Braves, comportant ces termes ou leurs équivalents: "A la mémoire de M. Ferdinand Daemen, promoteur de ce Monument à nos Morts Champ d'Honneur".

La lettre ajoutait: "Les membres de la Légion Canadienne de Shawinigan seraient particulièrement heureux que ce tribut du souvenir soit accordé à feu M. F. Ferdinand Daemen pour le prochain anniversaire de l'Armistice qui se célébrera le dimanche 11 novembre prochain."

S. H. le maire et tous les échevins parurent particulièrement heureux qu'un tel hommage public soit rendu à un de nos citoyens que toute la Cité tenait en haute estime, qui se dévoua sans compter à l'endroit de toutes les causes patriotiques notamment, ayant étonnamment su consacrer un même cœur à sa terre natale de Belgique qu'il n'oublia jamais et à sa patrie canadienne d'adoption qu'il servit avec un zèle digne de tous les éloges.

Aussitôt après son brusque trépas, survenu au cours du pèlerinage de la Légion au sanctuaire de Notre-Dame de la Madeleine, M. l'échevin Blais avait suggéré à ses collègues qu'il conviendrait que le souvenir de cet excellent

chevin Rosario Barolet, reprenait cette proposition de son collègue pour faire nommer les échevins Trudel et Voyer à ce Comité.

citoyen du tout premier Shawinigan soit d'une façon ou de l'autre gravé sur une place de la cité; il fut alors convenu qu'on laisserait aux camarades légionnaires de regretté M. Daemen de soumettre un plan de réalisation qui correspondait à leurs propres vœux.

L'échevin Albert Blais confia d'ailleurs à un membre de la Légion présent au Conseil qu'il était dans son intention d'évoquer de nouveau la mémoire de feu M. F. Daemen à l'occasion de la prochaine Fête de l'Armistice si la lettre de la Légion n'était pas intervenue.

M. le gérant Dorion fut prié de prendre toutes mesures nécessaires pour l'apposition sur notre Monument aux Braves d'une plaque commémorative qui perpétuera la mémoire de Ferdinand Daemen dans la cité.

Pour combattre fumée et mauvaises odeurs du dépotoir

Au conseil municipal du lundi 15 octobre, M. l'échevin Fernand Bilo-deau, ayant attiré l'attention sur la fumée et les odeurs nauséabondes qui s'élevaient du dépotoir où le feu ne cesse jamais, émit l'idée qu'il serait peut-être bon de retenir les offres de deux Messieurs qui se chargeraient d'entretenir notre dépotoir et de recueillir dans la ville tous les papiers et cartons de rebut.

Sur quoi, M. le gérant Dorion lut une lettre qui lui était précisément adressée à ce sujet de la part de Waste Paper and Metal de Trois-Rivières. Cette offre de services contenait plusieurs conditions qui firent tiquer le Conseil.

Une résolution fut cependant adoptée pour rencontrer les représentants de cette Compagnie et de discuter avec eux les bases d'un contrat qui sera soumis au Conseil lors de la prochaine assemblée.

Fillette de 4 ans mortellement blessée à Shaw.-Nd.

Dimanche après-midi 14 octobre, en voulant traverser, au cours de ses jeux avec ses petites compagnes, la rue Garnier à Shawinigan-Nord, Monon Côté, 4 ans, fille de M. et Mme Edgar Côté, de la rue Pelletier, se jetait sous les roues d'une automobile conduite par M. Lucien Roy de La Tuque.

L'enfant fut transportée à l'hôpital Ste-Thérèse, souffrant d'une fracture au crâne et à la jambe droite.

Elle devait y succomber aux premières heures du lendemain.

L'Echo du St-Maurice offre ses plus vives condoléances à la famille Côté si douloureusement endeuillée.



A LA CITE ETUDIANTE SACRE-COEUR DE ST-MARC. — Tout récemment, de chaudes élections portaient au pouvoir, comme maire de la Cité étudiante du collège Sacré-Coeur de la paroisse St-Marc, Jean-Paul Blais, le fils de notre échevin c'est tout dire!... Le voici après son triomphe, tenant en mains les clés, symbole du pouvoir, de la Cité étudiante

du Collège Sacré-Coeur de la paroisse St-Marc. Sur cette photo, de gauche à droite, le Rév. Fr. Yves-Albert, directeur du collège Sacré-Coeur, Gilles Lapointe élu 2ème échevin, S. H. le maire Jean-Paul Blais, Régent Larocque élu 2ème échevin, et le Rév. Fr. Réal-Jean, directeur de la J.E.C.

L'Echo du St-Maurice

Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa

à Shawinigan Falls par "L'Echo du St-Maurice Enrg."
organe dévoué aux intérêts de la vallée du St-Maurice.

LUCIEN GUERTIN, Editeur

Téléphone, LE 7-1814

Rédaction et Administration: 442 rue Willow, Shawinigan Falls

Imprimé aux ateliers de Guertin & Wilson, 442, Willow, Shawinigan
Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires de langue française du Canada
et de la Canadian Weekly Newspaper Association.



En Taquinant L'Goujon

par Georges Pagé

Les Firmaments clairs et le nôtre

Lors de mon arrivée à Edmonton (Alta), durant l'automne de 1949, je ne pus m'empêcher de remarquer aux points stratégiques de la ville, sur de grands panneaux-réclames, un genre de publicité qui m'était jusqu'alors inconnu. J'avais quelquefois entendu nommer la province des Rodéos sous l'appellation de "Sunny Alberta" par des matelots originaires de cette partie du pays, mais j'avais alors cru qu'il s'agissait plutôt de vantardises dictées par la nostalgie de leurs immenses plaines. Eh bien! à présent que j'y étais rendu, je me rendais compte que les autorités municipales mettaient à profit la valeur publicitaire du firmament exceptionnellement ensoleillé et clair de cette partie du pays.

En effet, c'était sur ce point que les grands placards en couleurs attiraient l'attention des visiteurs dans la capitale provinciale, aussi connue sous le nom de "The Gateway to the North".

On y voyait une immense main avec l'index pointant vers le ciel et l'inscription suivante: "Regardez en haut. Au-dessus de vos têtes, vous voyez le ciel le plus clair du Canada".

Les onze mois que j'ai passés dans la région m'ont permis de me rendre compte que les faits confirmaient les dires. Je sais aujourd'hui que l'adjectif "Sunny" n'est pas un vain mot quand il s'agit de l'Alberta, et il était tout à fait normal que les autorités civiles capitalisent sur la valeur publicitaire d'un ciel exempt, non seulement de nuages, mais de fumée et de poussière.

"Le Ciel le plus pur au Canada" N'est-ce pas une belle



Est-ce que \$400, \$700, \$1500 ou davantage liquideraient un bon nombre de vos comptes impayés? Si oui, venez à Niagara Finance et un expert sympathique vous expliquera prudemment comment vous pouvez emprunter rapidement un de ces montants ou d'autres montants.

Une assurance-vie gratuite rembourse les emprunts de \$1500 ou moins, en cas de décès. Les taux d'intérêt de Niagara Finance sont plus bas qu'ailleurs dans bien des cas. Des milliers de Canadiens ont emprunté aux bureaux de Niagara Finance, d'un bout à l'autre du pays. Si vous avez besoin d'argent, Niagara est l'endroit tout indiqué!

Voici quelques-une des nombreux genres de prêts

VOUS RECEVEZ	VERSEMENTS MENSUELS			
	12	15	20	24
\$250	\$ 23.64	\$ 19.46		
\$75.25*			\$35.00*	
700	65.70	54.15	42.25	\$36.45
1500	139.80	114.50	88.85	75.90

* Un de nos nombreux plans en chiffres ronds



Chambre 118, Edifice Cascade
MICHEL MANIBAL, Gérant.

794, 5ème Rue Shawinigan Falls Téléphone: LE 7-7255

annonce pour une ville? Je n'ai pas besoin de vous dire que, pour nous de Shawinigan, il ne pourra jamais être question d'aspirer à une telle pureté "atmosphérique" pour plusieurs raisons.

D'abord, la proximité des montagnes, des lacs, des rivières, du golfe et relativement, de la mer, nous assure notre part de ciel couvert et nuageux. Il est évident que nous ne pouvons rien changer à notre position géographique et nous passons. Dans notre cas, cependant, il y a d'autres facteurs qui entrent en ligne de compte et qui ne dépendent que de notre bonne volonté. Je n'apprendrai rien à personne en disant que nous avons ici plus que notre part de poussière, de gaz et d'une variété d'émanations qui embrouillent et parfument notre atmosphère et qui entraînent des dommages considérables à la propriété.

Toutes les parties de la ville ont à en souffrir, tout dépend de la direction du vent. La peinture, la brique, la pierre des constructions domiciliaires portent les empreintes indélébiles des poussières et vapeurs émanant des opérations industrielles locales. Quant à la pollution de l'air au point de vue hygiène, nous croyons qu'il est grand temps que nous sachions à quoi nous en tenir sur un sujet aussi important et nous aimons à espérer que le Conseil de Ville saura prendre toutes les mesures nécessaires à cet égard.

La semaine dernière, M. Herbert J. Weber, (directeur du comité chargé par l'American Foundrymen's Society de mettre en pratique un programme bien défini de purification de l'air dans les centres industriels), lors d'une conférence prononcée à Montréal, disait, entre autres choses, ce qui suit.

"The concept that foul air without limit is part of the price a community must pay for industrial employment is DEFINITELY OUT-MODED".

Je traduis librement. "L'idée que l'air vicié à outrance fait partie du prix que doit payer une municipalité pour avoir de l'emploi dans les industries est absolument désuète."

Je conclus par cette vérité, mais je reviendrai sur le sujet à l'occasion.

Les Frères Missionnaires chez les Pères Blancs

Le missionnaire est un homme qui sait tout faire. N'est-ce pas ainsi que le public se l'imagine? Les conférences que l'on donne, les articles publiés l'aident à se le figurer de la sorte: on voit des Pères mécaniciens, menuisiers, médecins, etc. Hélas! trop souvent il en est ainsi. Arrivé dans la localité que lui a désignée l'évêque, avant de se mettre à enseigner le catéchisme, le Père doit s'atteler à des besognes plus pressantes et plus matérielles. Il doit se trouver un abri, loger le Bon Dieu; donc il doit construire. Et comme trop souvent, là où il s'installe les gens ne connaissent pas autre chose que des huttes de paille, il faut qu'il se fasse constructeur, maître-maçon, menuisier.

Voilà la réalité. Mais nous devons nous demander si c'est bien là le travail du prêtre missionnaire. Est-il venu en mission pour ne faire que des choses matérielles? Tout le temps qu'il emploie aux travaux matériels est autant de pris sur son activité apostolique. Si donc il bâtit, il ne fait pas le catéchisme, il ne visite pas les malades, et ainsi pour le reste. Est-ce que la situation est sans remède? N'y a-t-il pas des auxiliaires du prêtre missionnaire? Oui, chez les Pères Blancs d'Afrique, il y a les auxiliaires du Père missionnaire, ce sont les Frères missionnaires, bras droit du Père dans le travail de l'apostolat. Font-ils un travail de domestique? Nullement. Ils sont contre-maîtres dirigeant des équipes d'ouvriers pour la construction des églises, écoles, dispensaires, etc. Mais avec quoi construire?? Le Frère missionnaire devra se constituer briquetier, tuilier. Il devra faire couper des arbres dans la forêt, les débiter en planches et installer des ateliers de menuiserie, etc.

Il y a, en pays de mission, de quoi utiliser les talents les plus variés. L'action des Frères missionnaires dépasse le simple point de vue matériel. Les ateliers et les chantiers sont de vraies écoles d'apprentissage où s'instruisent et se forment des artisans de plus en plus nombreux. Ainsi, les Frères travaillent directement à l'oeuvre même de la mission: former des chrétiens consciencieux et utiles à la société. Toute son activité, le Frère missionnaire la remplit comme un religieux qu'il

encore des jeunes gens en possession d'un métier qui seraient heureux de vouer leur vie à la grande cause missionnaire, s'ils la connaissaient?

Pour plus de renseignements, écrire à:

Les Pères Blancs d'Afrique
Lennoxville, P.Q.

Vitesse raisonnable

Il n'y a pas de règles définitives établissant quelle est la vitesse raisonnable à laquelle peut filer un automobiliste sur la route, dit la Ligue de Sécurité de la Province de Québec. Le chauffeur court au volant est à même de juger s'il va trop vite ou pas assez vite selon les circonstances. La grande règle est de se rappeler que la route appartient à tous les usagers et qu'aucun automobiliste ne peut mettre la vie des autres en danger parce qu'il veut aller trop vite ou encore parce qu'il refuse d'avancer à une allure raisonnable. L'excès dans l'un et l'autre cas est à blâmer.

OPTOMETRISTE:

Téléphone LE 6-2611

Dr Roméo Gilbert

O. D.

OPTOMETRISTE

Spécialiste de la vue

Réhabilitation visuelle

Lentilles cornéennes

581 — 5ème Rue Shawinigan

Dr. Paul E. Nollet,

O. D.

OPTOMETRISTE

Spécialiste en vision

Réhabilitation visuelle

Lentilles cornéennes

1252, 5e Ave. Tél. LE 6-5056
SHAWINIGAN-SUD

Tél. Bureau LE 6-2688

LUCIEN LAMBERT

C. A.

COMPTABLE AGREE

Edifice Hôtel de Ville

Shawinigan Falls

Téléphone: LE 6-4349

J.-E. BELLEMARE

Courtier en Assurance

435, Tamarac Shawinigan

Téléphone: LE 7-7291

CARRIER & VILLENEUVE

Courtiers en Assurances

603 — 5ème Rue Shawinigan

Syndic

J.-Roger Laferrière

Liquidateur — Syndic en matière de faillite — Cessions de biens, délai, arrangements avec créancier, etc.

Téls. LE 7-7211 - LE 7-9626

569 — 5ème RUE

Shawinigan Falls



425 — 4ème Rue Tél. LE 6-4483 SHAWINIGAN

ROBERT HEBERT

Plomberie — Electricité — Ferronnerie

FIXTURES, APPAREILS ELECTRIQUES,
FERRONNERIE DE TOUTES SORTES

◀ Travaux exécutés par un personnel expert ▶

604 — 4ème Rue Tél. LE 6-4451 Shawinigan Falls



L'Instantané de la Semaine

par José

Nos maires se laquinent !

A l'angle du Boulevard St-Maurice et de la rue de la Station.

Une délégation de Shawinigan-Sud entoure S. H. le maire Bruno Sigmen, venue officiellement inaugurer la "prolonge" d'aqueduc par où, (et par la magnanimité de nos propres échevins), le surplus d'eau potable de Shawinigan Falls enjambe le St-Maurice pour empêcher désormais le Grand Village voisin de périr de soif, comme cela faillit presque se produire au cours du "régime sec" du défunt été.

"Régime" doublement "sec" d'ailleurs, et de par l'inhabituelle aridité des sources insuffisantes déjà du Grand Village du Canada qui ne cesse point de grossir, et de par la volonté de cette "Loi Scott" qui prohibe, à Shawinigan-Sud, depuis sa fondation, toute vente de boissons alcooliques sur son territoire.

On sait pourtant que sa municipalité s'est émue à ce sujet et a organisé avec succès un référendum qui prévoit certaine vente de "rafraîchissements" dans certaines limites "municipales", elles aussi.

Quoi qu'il en soit, voici S. H. le maire Hardy qui survient à son tour au rendez-vous, frais et dispos, de belle humeur, visiblement heureux de reprendre part à la "vie publique" après une séquestration forcée de quelques semaines, par ordre de la Faculté.

Les deux maires voisins sont une bonne paire d'amis: ce qui

supprime bien des distances et autorise les gentilles "piques" et les aimables familiarités.

C'est ainsi que la poignée de mains du maire Hardy s'accompagna d'une bonne tape de la main gauche sur l'épaule du maire Sigmen.

— Ça ne vous suffit pas d'avoir de l'eau; il vous faut de la bière maintenant! . . .

. . . Et, sans rancune, leurs Honneurs posèrent fraternellement pour la postérité auprès de la roue manoeuvrant la valve de l'aqueduc "à eau".

Reverrons-nous côte à côte nos deux premiers magistrats pour l'inauguration de l'aqueduc "à bière"? . . .

13e Congrès annuel de la "presse" SW&P à Shawinigan

Jeudi dernier, 11 octobre, les correspondants de la "presse" de la Shawinigan Water and Power Company tenaient, dans nos murs, leur 13ème Congrès annuel, sous la présidence de M. Paul Paradis, directeur de la Revue SW&P.

Au déjeuner du Cascade Inn, M. Fernand Gagnon, directeur-gérant du quotidien de Trois-Rivières, disserta de la profession du journalisme français au Canada qui va toujours s'améliorant, non sans déplorer que, dans la province, aucun cours officiel de journalisme n'existe encore pour initier les jeunes qui s'y destinent.

Par un radieux soleil, l'après-midi, les congressistes visitèrent les installations des centrales hydro-électriques de Shawinigan.

En Cour des Sessions de la Paix à Shawinigan

Vendredi 12 octobre, en Cour des Sessions de la Paix à Shawinigan, Son Honneur le juge Léon Girard prononça les sentences suivantes:

Pour renouvellement d'actes de violence envers son épouse, un triste sire de notre ville est condamné à passer plusieurs mois sous les verroux.

Pour une rare affaire de coups au visage, un jeune homme est condamné à \$5 d'amende et à une caution de \$100 avec promesse de bonne conduite pendant six mois.

Pour excès de vitesse sur la 5ème Avenue, un chauffeur de Shawinigan-Sud est condamné à \$50 et aux frais.

Ces armes chargées

La moitié des accidents de chasse surviennent en dehors des territoires de chasse, dit la Ligue de Sécurité de la Province de Québec et le grand moyen d'éviter ces sortes d'accidents, c'est de ne jamais charger ses armes avant d'arriver au territoire de chasse et de voir à ce qu'elles ne soient pas chargées lorsqu'on revient de la chasse. Des accidents surviennent dans des foyers parce que cette règle n'a pas été observée. A la chasse, les règles de prudence sont tellement élémentaires qu'il est plus facile d'être prudent que de commettre des imprudences.

Bénédiction de l'aile du Séminaire Ste-Marie, le 29 oct.

Le lundi 29 octobre, Son Excellence Mgr Georges-Léon Pelletier, pasteur du diocèse, procédera à la bénédiction de la nouvelle aile du Séminaire Ste-Marie, dont un legs de la succession Biermans a couvert les deux-tiers de la construction de \$145,000, grâce à une heureuse médiation du maire Gaston Hardy.

Le lieutenant-gouverneur de la Province, l'Honorable Gaspard Fauteux, rehaussera de sa présence cette cérémonie.

Les 225 premiers élèves de 1953 au Séminaire Ste-Marie sont montés à 375, et, de 11 professeurs, le corps enseignant est passé à 25.

C'est l'achèvement de cette nouvelle aile du Séminaire qui a permis cette belle augmentation d'étudiants du cours d'humanités, qui atteint, précisément cette année, son cycle complet avec son année de philosophie.

Les Clubs 4-H à l'oeuvre

Le programme des clubs 4-H de la province de Québec est très chargé pour cet automne et déjà plusieurs activités sont en voie de réalisation par les 310 clubs 4-H québécois. Les principales initiatives des membres 4-H portent sur le reboisement, la sylviculture, la confection d'herbiers, etc., et principalement sur l'embellissement. En effet, chaque club se fait un devoir de faire l'embellissement des endroits publics de leur village et des propriétés de leurs parents.

Il s'est tellement fait d'embellissement par les clubs 4-H dans la province de Québec qu'un personnage éminent disait récemment que les clubs 4-H faisaient vraiment oeuvre utile chez nous par leurs travaux d'embellissement qui devraient servir d'exemple à toute la population.

économies à l'oeuvre

Des dividendes trimestriels réguliers ont été payés par la Mutuelle Investors depuis ses débuts en 1950. — Pour plus d'informations voyez votre représentant Investors Syndicate.

H. G. LOKEN

Tél. LE 9-5606
Shawinigan Falls, Que.



LABATT VOUS OFFRE PARIS! Des vacances merveilleuses!



M. Cinquante offre à deux personnes chanceuses le voyage de leurs rêves!

Allez à Paris par le spacieux
SUPER Constellation d'AIR CANADA!

- ★ Voyage de 9 jours à Paris, toutes dépenses payées
(allocation supplémentaire pour menues dépenses)
- ★ Garde-robe complète de voyage
- ★ Suite dans un hôtel réputé
- ★ Repas dans des restaurants de renom
- ★ Et les merveilles de Paris, le jour et la nuit

Ce ne sera pas une simple visite à Paris, mais plutôt le voyage de vos rêves — grâce à M. Cinquante, ce personnage sympathique qui est le symbole de la fameuse "50" Labatt, la bière préférée du Québec.

Vous obtiendrez des bulletins d'inscription chez votre fournisseur de Labatt ou à la Foire de l'Alimentation, au Palais du Commerce, à Montréal, du 22 au 28 octobre. Le bulletin donne toutes les règles de ce concours fort simple. Les bulletins que vous envoyez par la poste doivent être accompagnés de 2 étiquettes du col de la bouteille (ou fac-similés) de n'importe quelle bière Labatt. Ceux qui s'inscrivent au Palais du Commerce n'ont pas besoin d'étiquettes; il suffit de déposer les bulletins au kiosque Labatt, au Palais du Commerce. Entrez dans le jeu.

LE BULLETIN GAGNANT SERA CHOISI À 8 H.30 P.M., LE 28 OCTOBRE, AU PALAIS DU COMMERCE, À MONTRÉAL

Labatt



DANS LE
ROYAL 22e
RÉGIMENT



VENEZ VIVRE
LES TROIS
PLUS BELLES
ANNÉES
DE VOTRE VIE

Trois ans dans le
"VINGT-DEUX"
vous vaudront

- d'être prêt à défendre le pays, si jamais c'est nécessaire.
- d'être plus apte à de meilleurs emplois.
- de savoir obéir, donc de savoir commander.
- de vous faire des amis pour le reste de vos jours.
- de voyager au pays et à l'étranger.
- de vous préparer à la carrière des armes, la plus fière qui soit.

A56-WR-2

Pour plus de détails
adressez-vous sans tarder au
Centre de recrutement de l'Armée,

Autobus scolaires

Les autobus scolaires sont mis à la disposition des écoliers pour la sécurité de ces derniers et c'est pourquoi les écoliers eux-

mêmes devraient être les premiers à faire preuve de prudence en montant ou en descendant des autobus. Il n'y a aucune nécessité de se précipiter les uns sur les autres. L'autobus ne partira pas tant que tous ne seront

pas montés ou n'en seront pas descendus. Parents et instituteurs, répétez à vos enfants qu'ils doivent bien se comporter dans les autobus scolaires en évitant les tiraillements, les cris et les bousculades.

Dernier conseil

Un avocat américain reçoit une lettre de l'un de ses clients condamné à la chaise électrique, qui

lui demande un ultime conseil.

Il lui télégraphie:

"NE VOUS ASSEoir SOUS AUCUN PRETEXTE!"

Enfin... Le Nouveau "King Size"

(GROS FORMAT)

s'allie à la bouteille la plus fameuse au monde!

Le Nouveau "King Size"
(GROS FORMAT)

La quantité voulue pour une
grosse soif!

La même qualité, et ce goût spécial
qui font que Coca-Cola se vend
plus que toutes les autres marques
nationales d'eaux gazeuses!



Format familial
Régulier

La bouteille la plus fameuse
au monde, sans contredit...
Où que vous soyez, pour
la pause qui rafraîchit.

Vous apprécierez vraiment cette nouvelle commodité de Coca-Cola en deux formats: le tout nouveau Gros Format, et le format familial Régulier que vous connaissez depuis toujours. Ils présentent tous deux la même qualité que vous aimez... le même goût piquant que personne encore n'a pu surpasser. Buvez un Coke, aujourd'hui, dans le nouveau King Size... exactement ce qu'il faut pour une grosse soif, ou pour deux personnes. Appréciez la grande commodité de garder du Coca-Cola, à la maison, en les deux formats, qui conviennent à toutes les occasions. Presque tous apprécient ce qu'il y a de mieux... procurez-vous des cartons des deux formats, aujourd'hui, et soyez toujours certains d'un bon approvisionnement.

Vous pouvez maintenant obtenir des cartons en deux formats pratiques, pour toutes les occasions.



50 millions de gens disent, tous les jours: "Il n'y a rien comme un Coke"

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Liée

Albert Chevalier & Fils

Shawinigan Falls, Qué.

King-Size
(GROS FORMAT)

6 Bouteilles 41¢
PLUS DÉPÔT

Format Régulier

6 Bouteilles

36¢
PLUS DÉPÔT

"Coke" est une marque déposée.

Une avantageuse nouveauté "Coca-Cola Ltée" dont un vaste public raffolera

Par panier de 6 bouteilles de 10 onces "grand format", 24 onces supplémentaires de "coke" pour 5¢ de plus.

L'histoire de "Coca-Cola Limitée" à Shawinigan se confond, pour ainsi dire, avec le succès toujours grandissant de ce rafraichissant breuvage, dont toutes les familles, à commencer par les enfants, ne peuvent plus se passer.

Les débuts pourtant furent assez modestes de cette maison Chevalier et Larose, dont l'activité ne se limitait pas seulement à l'embouteillage et à la distribution de toutes sortes de liqueurs douces, mais englobait encore les agences de différentes marques de bière, la Molson's, parmi celles-ci, restant bientôt la seule spécialité de la Maison.

La guerre ayant considérablement ralenti le commerce et la fabrication des liqueurs douces, la demande croissante du public obligea la firme Chevalier et Larose, en 1939, à se cantonner dans la production du fameux "Coke" D'année en année, A. Chevalier

ayant acquis toute la propriété de l'usine d'embouteillage en 1947, la courbe de ses ventes, dans le secteur de Shawinigan-Grand-Mère, depuis la Mattawin à Mont-Carmel, n'a cessé de monter en flèche.

Dans un souci de satisfaire au maximum le public, une enquête, menée principalement auprès des ménagères, a révélé cependant à MM. Jacques et Denis Chevalier, les deux fils d'Albert, aujourd'hui co-propriétaires de la firme A. Chevalier et Fils, que beaucoup trouvaient un peu trop "courte" la portion de savoureux liquide contenue dans la bouteille de SIX onces, implantée désormais sur les tables, et, j'allais dire, dans les yeux du monde entier.

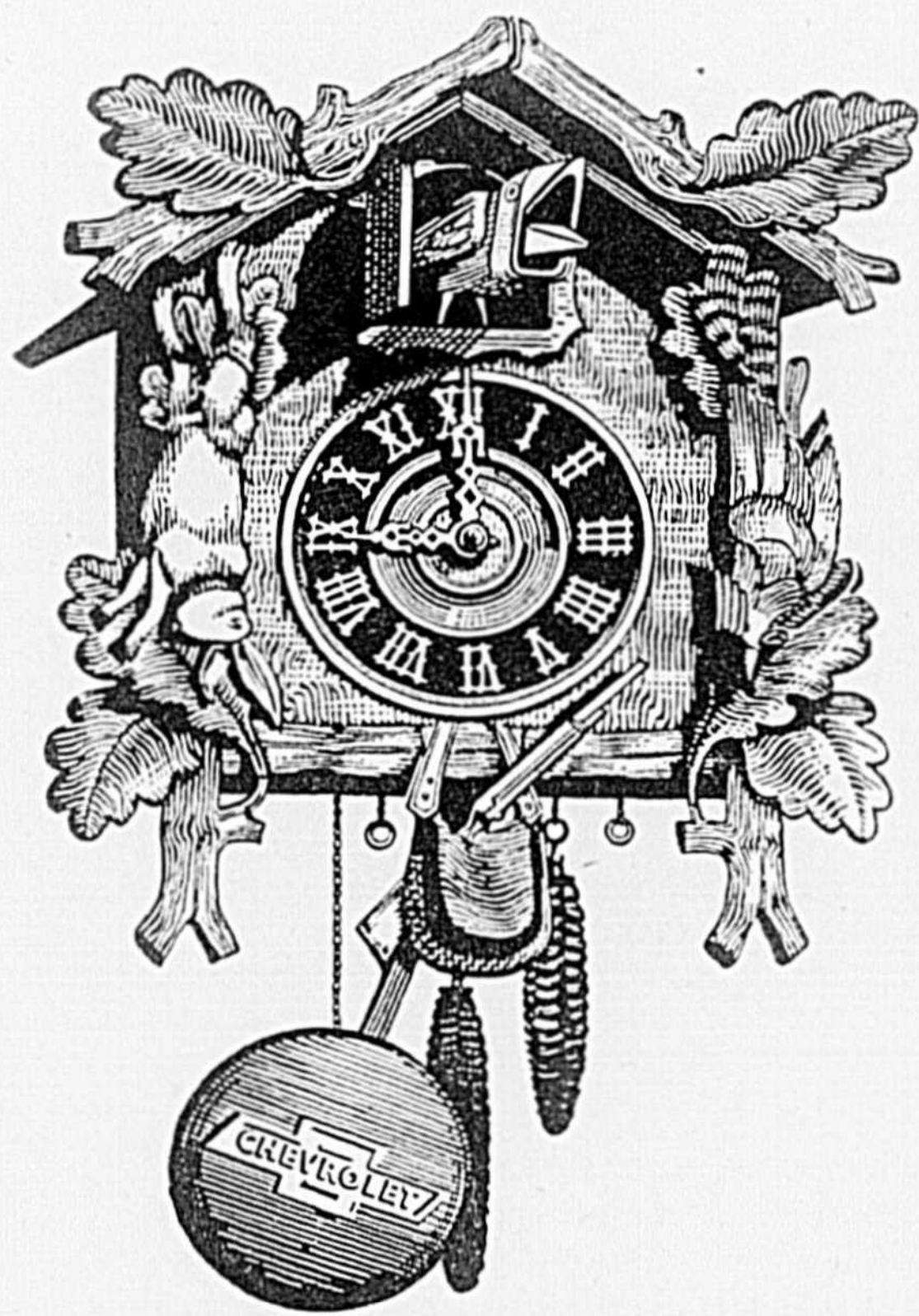
Et c'est ainsi qu' Albert Chevalier et Fils, vendeur de Coca-Cola Ltée à Shawinigan a entrepris de lancer, sur une vaste échelle, la bouteille "King Size"



UNE NOUVEAUTE "COCA-COLA LTEE" — Souriant derrière leur comptoir, MM. Denis et Jacques Chevalier, co-propriétaires de Chevalier Albert et Fils de la rue St-Alexis, vous montrent la bouteille "King Size" de 10 onces de "Coke" qu'ils viennent de lancer sur le mar-

ché de Shawinigan et de la région pour contenter l'appétit d'innombrables amateurs de la rafraichissante liqueur pour lesquels la dose habituelle était trop "courte". Le panier de 6 bouteilles de 10 onces ne se vendra que 41 cents.

Savoir attendre..



... est un signe de sagesse. On ne se précipite pas pour acheter la première auto venue. Il faut du temps pour créer et construire une voiture pimpante, puissante, parfaite comme la nouvelle Chevrolet 1957. C'est une voiture nouvelle depuis les roues jusqu'au toit, une voiture aux lignes hardies et inédites, avec une transmission automatique sans égale et un nouveau moteur V8... une voiture plus longue et plus basse aussi. "Tout vient à point à qui sait attendre." N'ayez crainte: la Chevrolet 1957 arrivera à point. Vous l'attendrez, n'est-ce pas?

Le

VENDREDI 19 OCT.

vous pourrez voir la

'57 CHEVROLET

C-157DF



Seuls les concessionnaires Chevrolet arborent cette marque célèbre

Voyez votre dépositaire autorisé Chevrolet

de DIX ONCES... au profit surtout de sa clientèle.

De sa clientèle SURTOUT, car celle-ci fera d'une pierre deux coups, en y gagnant et sur la QUANTITE et sur le PRIX, la QUALITE supérieure du "coke", cela va sans dire, restant évidemment STRICTEMENT la MEME en tous points. Les consommateurs en effet NE PAIERONT que 41 CENTS le panier de SIX bouteilles "gros format" de DIX onces, quand le panier de SIX bouteilles de "format habituel" coûtait 36 CENTS, c'est-à-dire que cette heureuse innovation permettra d'obtenir désormais SOIXANTE ONCES de "Coke" pour 41 CENTS; en d'autres termes encore, que VINGT-QUATRE ONCES SUPPLEMENTAIRES de liquide ne coûteront que CINQ CENTS de PLUS.

Comment expliquer ce prix avantageux d'un breuvage qui nous ne nous lasserons pas de le répéter, RESTERA absolument IDENTIQUE à lui-même, de cette QUALITE EXTRA qui fait l'orgueil de Coca-Cola Limitée?

Il vous suffirait pour cela de visiter les superbes et propres installations de stérilisation et d'embouteillage, rue St-Alexis, d'Albert Chevalier et Fils... Diminution de frais sur le verre du flacon lui-même, sur le volume du transport par caisse, du personnel attaché à toutes ces manipulations, etc... Tout cela permettant de baisser sensiblement le liquide plus abondant d'une plus grosse bouteille à sa production.

De la sorte, c'est le consommateur qui gagne DOUBLEMENT et sur la QUANTITE de son breuvage et sur le meilleur PRIX de revient. Les frères Chevalier n'ont pas hésité à investir d'importantes sommes pour la "fabrication" de ce "Coke-KING SIZE" parce qu'ils savent que le public de Shawinigan et des environs attendait impatiemment cette réalisation.

Il reste bien entendu que le format courant de SIX ONCES continuera, lui aussi, sa marche parallèle. Tous les deux progresseront de front, le Coca-Cola se chargeant par lui-même de faire sa propre publicité, le double format de ses bouteilles permettant désormais et d'étancher les plus forts appétits et de rester à la mesure des soifs ordinaires.

Bonne chance au "nouveau venu" KING SIZE et félicitations aux frères Jacques et Denis Chevalier de placer ainsi, dans la région, Shawinigan au premier rang des innovations "Coca-Cola Ltée", inchangé pourtant dans son essence parce que définitivement mis au point et insurpassable.

(José Caden)

\$377,000 d'obligations à 4 1/2 % séries 20 ans, adjudgées au coût net de 5.224 %

Le mercredi soir 10 octobre, la Cité de Shawinigan recevait huit soumissions pour une émission de \$377,000 d'obligations en séries 20 ans

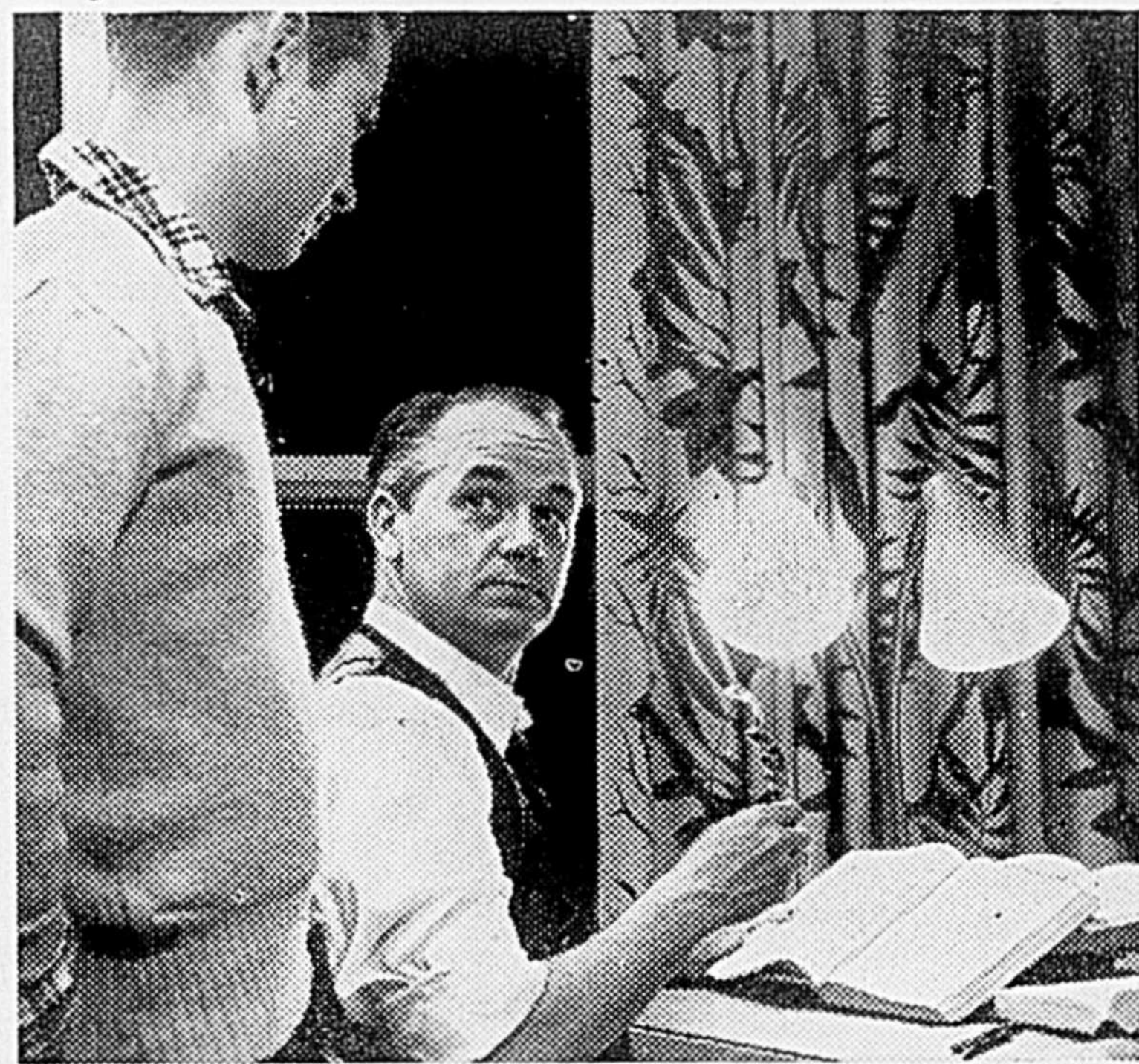
L'adjudication a été faite au loyer de 5,224%, qui était le plus avantageux et qui provenait du syndicat de A. E. Ames and Co. Ltd, Dominion Securities Corp. Ltd, Banque de Montréal, Banque Canadienne de Commerce et Panneton, Gagné et Cie Ltée.

Le prix payé est de 92.91 pour \$377,000 de titres à 4 1/2 % 1957-76. Un solde de \$141,000 à renouveler pour un terme additionnel de dix ans est inclus dans l'échéance de la vingtième année.

En novembre 1955, la corpora-

tion avait vendu \$379,000 d'obligations à 3% séries 20 ans au prix de 93.57, soit un coût net de 3.743%.

Les obligations sont datées du 1er novembre 1956. Elles échoient du 1er novembre 1957 au 1er novembre 1976 inclusivement, l'intérêt semi-annuel étant payable à toutes les succursales d'une banque à charte au Canada. Les titres peuvent être remboursés par anticipation. L'emprunt est autorisé par les règlements Nos 762 et 767. Le produit de la vente des obligations sera utilisé pour l'agrandissement d'une bâtisse pour fins municipales et industrielles, l'achat de terrain, le déplacement de bâtisses, la construction d'une piscine, des travaux d'égouts, etc.



"Puis-je t'aider à faire tes devoirs, papa?"

Heureusement que Jacques badine.

Le papa de Jacques étudie le cas de familles comme la vôtre, pour leur assurer la sécurité matérielle. Jacques serait débordé par ces problèmes: répartir un revenu familial, prévoir les droits de succession, protéger un commerce advenant la mort de son propriétaire, et ainsi de suite.

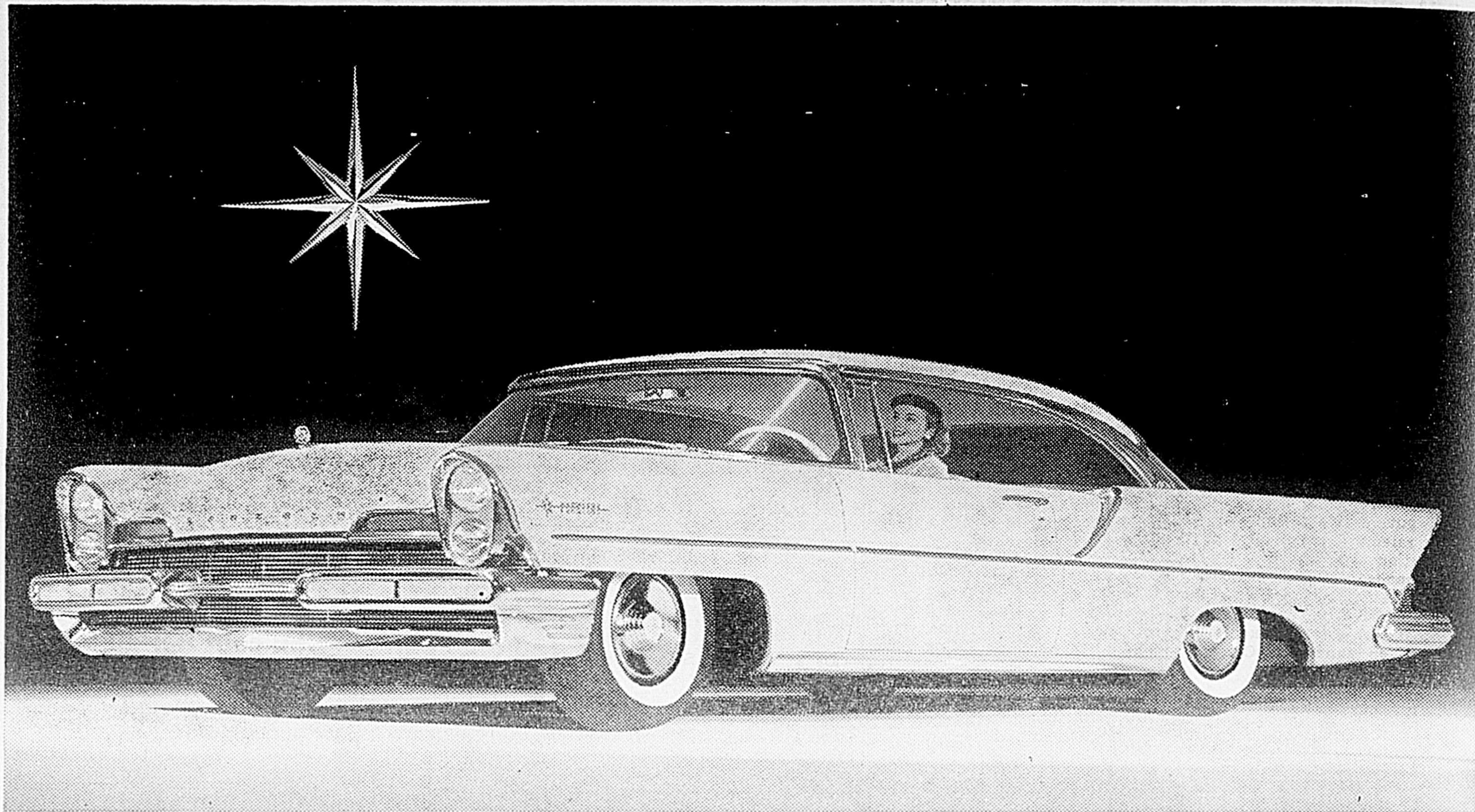
Le père de Jacques est un assureur-vie moderne. Aujourd'hui, les assureurs ne se contentent pas de vendre simplement de l'assurance: ils étudient à fond les problèmes de leurs clients, toujours différents d'une famille à l'autre, pour y apporter la meilleure solution possible.

On peut affirmer que l'assureur à qui vous avez affaire est un homme dont l'expérience vous sera utile. Ses progrès reflètent clairement ceux qui ont accompagné, dans bien des domaines, l'évolution des compagnies d'assurance-vie pour s'adapter à vos besoins toujours changeants!

Plus de 60 compagnies d'assurance-vie établies au Canada offrent au public une grande variété de programmes d'assurance-vie.

LES COMPAGNIES D'ASSURANCE-VIE DU CANADA

L-456DF



Incontestablement... la plus somptueuse des voitures de grand luxe!

LA LINCOLN 1957

NOUVELLE SILHOUETTE FUTURA

Depuis la toute nouvelle grille qui réunit les phares jumelés jusqu'aux ailes arrière dont la partie supérieure se prolonge en une ligne élégante, tout concourt à faire de la Lincoln 1957 la plus somptueuse des voitures de grand luxe. Les intérieurs, riches en détails inédits, sont également d'un extrême raffinement.

NOUVELLE PUISSANCE FUTURA

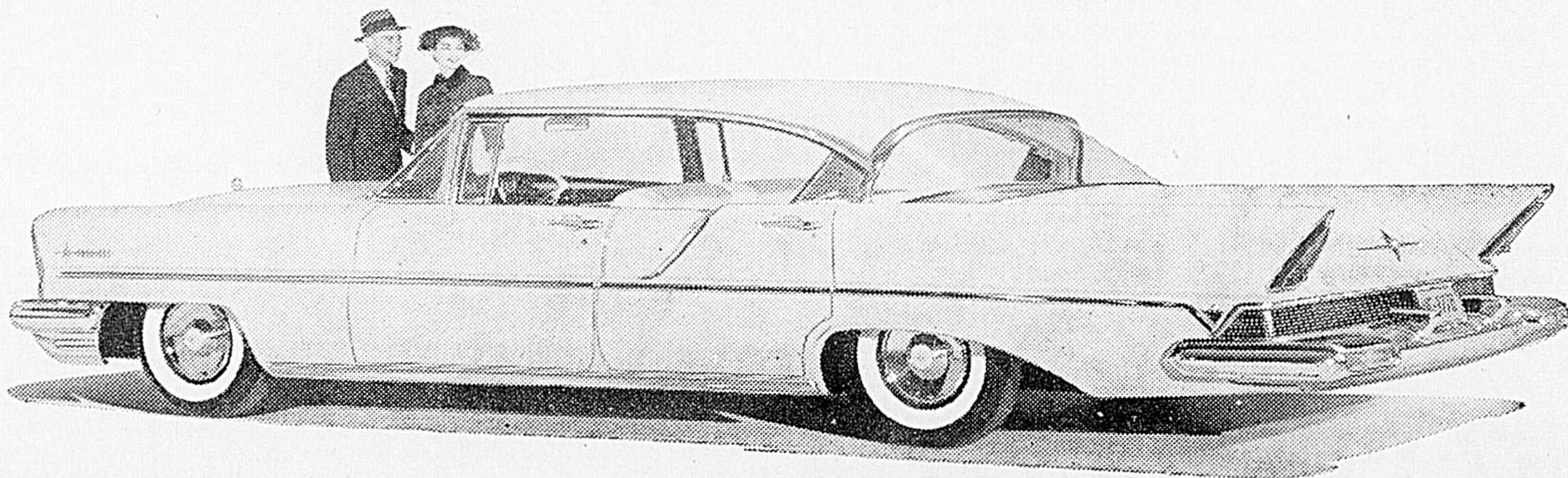
Il s'agit de la plus puissante Lincoln jamais présentée. Son nouveau moteur développe jusqu'à 300 chevaux-vapeur... une puissance entièrement contrôlée par la souple et toute nouvelle transmission Turbo-Drive. C'est la puissance la plus complète jamais réalisée avant dans une auto de luxe.

NOUVEAUX SERVO-MÉCANISMES

Un simple mouvement de la main et vos désirs se réalisent! Une seule commande électrique verrouille toutes les portières; le siège avant électro-réglable se place à 6 positions différentes; une lubrification automatique de la voiture... voilà quelques-uns des servo-mécanismes de la nouvelle Lincoln 1957.

NOUVELLE SOUPLÉSSE DE ROULEMENT

Seule la Lincoln 1957 offre ce confort merveilleux que permet l'incomparable roulement rendu possible par le nouveau coussinement hydraulique qui aplanit les routes les plus cahoteuses et étouffe les bruits du chemin. Silencieuse, rapide, fringuante à souhait, la Lincoln offre un roulement incomparable.



VENEZ ADMIRER LA LINCOLN 1957, CHEZ LE VENDEUR LINCOLN LE PLUS PROCHE — INCONTESTABLEMENT LA PLUS SOMPTUEUSE DES VOITURES DE GRAND LUXE

MERCURY
LINCOLN
Meteor

TARDIF AUTOMOBILE ENRG.

METEOR — MERCURY — LINCOLN — Camions MERCURY
 2783 rue St-Alexis

Tél. LE 7-6623

Shawinigan Falls, P.Q.

La Chambre de Commerce du Canada tiendra son 27e Congrès à Québec

Le 27ème Congrès annuel de la Chambre de Commerce du Canada, qui se tiendra à Québec les 15, 16, 17 et 18 octobre, au Château Frontenac, est un événement important pour ceux qui s'intéressent au mouvement chambre de commerce, dans la Province. Il réunit des hommes d'affaires et des sommités du monde économique et financier à des assises où seront discutés les problèmes vitaux de l'heure. Plusieurs re-

présentés des 125 chambres affiliées prendront part aux délibérations avec leurs collègues des autres provinces. Le rôle prépondérant des chambres locales dans le progrès et l'avancement de nos municipalités sera mis en relief.

Des résolutions touchant un nombre considérable de problèmes nationaux ont été soumises et seront discutées. Chaque chambre a droit à un vote, quel que soit le nombre de ses membres. Une fois votées, ces résolutions sont la base sur laquelle s'appuie la Chambre pour formuler sa politique, sa déclaration de principes, laquelle est par la suite soumise aux autorités fédérales.

Le thème du Congrès est "Le Défi de la Prospérité", et des conférenciers de marque traiteront des problèmes vifs du moment. La Chambre de Commerce du Canada met à la disposition des délégués un dispositif de traduction simultanée qui permettra à chacun de suivre les débats dans sa langue.

L'honorable Maurice Duplessis, Premier Ministre de la Province, sera le conférencier d'honneur au Banquet annuel, et nombre d'autres personnalités prononceront des discours.

Craignez le naphte

Maintenant que l'été est bel et bien terminé, les ménagères sortent le linge d'hiver et généralement nettoient le linge d'été avant de le serrer dans les armoires ou les placards. Si vous faites vos nettoyages à la maison, assurez-vous que le liquide que vous employez n'est pas inflammable, vous recommander la Ligue de Sécurité de la Province de Québec. N'employez pas de naphte qui est un liquide extrêmement dangereux de même que toute autre substance volatile qui peut exploser à la chaleur. Soyez extrêmement prudentes, répète la Ligue aux bonnes mères de famille qui veulent tout nettoyer le linge avant de le serrer pour l'hiver. De pénibles accidents sont survenus nombreux dans le passé et vous pouvez les éviter avec un peu de prudence.

Appel de l'épiscopal de Madagascar

Les évêques de Madagascar ont tenu une réunion plénière que présidait Mgr Lefebvre, archevêque de Dakar, délégué apostolique pour l'Afrique noire française, venu à Tananarive pour introniser solennellement Mgr Sarthe, S.J., nommé archevêque de la capitale. A l'issue de la réunion plénière, les évêques ont publié un communiqué dans lequel ils disent "leur affection spéciale pour ceux qui souffrent d'un emploi insuffisamment rémunérateur" et rappellent à "tous ceux qui ont une vie large que l'abondance comprise chrétiennement doit servir au bien commun et permettre l'entraide". Les évêques souhaitent aussi que "les transformations nécessaires" se fassent "dans le calme, l'entente et la collaboration". Ils ajoutent: "Toute manœuvre pour retarder l'application de ces transformations, toute tentative de durcir les positions entre les divers groupes d'habitants, de manière à leur faire croire que le climat n'est pas actuellement favorable à leur réalisation, toute réticence à mettre au courant ceux qui accéderont à un poste plus élevé, pèseraient gravement sur leur conscience".

AVIS LEGAL

Succession Réginald Samson

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que, par ordonnance de la Cour Supérieure de Trois-Rivières, en date du 19 juillet 1956, dame Madeleine Déziel, veuve du dit Réginald Samson, a été autorisée à accepter sous bénéfice d'inventaire, pour et au nom de ses deux enfants mineurs: —Denise Samson et Louise Samson, et qu'elle a accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de feu Réginald Samson, leur père, en son vivant journaliste, de St-Elie de Caxton, district de Trois-Rivières.

Le 12 octobre 1956.
Emile Bélanger, notaire
St-Barnabé-Nord
Qué.

17-24 oct.

Succès étonnant du 1er concert des Jeunesses Musicales

Il suffisait de pénétrer, mercredi soir 10 octobre, dans le salle du Cente Paroissial St-Marc pour voir combien une assistance de 3 à 400 personnes goûtait avec ferveur le récital de flûte et de harpe Lardé-Jamet.

Ce premier concert de la saison de nos Jeunesses Musicales, avec le seul concours d'un harpiste et d'un flûtiste, offrait pourtant certaine sévérité, certaine nudité, allais-je écrire; mais c'est la qualité elle-même de cette fine musique (du Gluck, Mendel, Bach, Debussy...) qui créait cette atmosphère de recueillement artistique. Le couple magistral Marie-Claire Jamet et Christian Lardé n'oublia point l'accueil des Jeunesses de Shawinigan qui ne lui ménagèrent point leurs applaudissements, ceux de la fin ayant même tout l'air d'une véritable ovation.

Ce goût grandissant de la belle musique, et, cette fois, sur un vénérable instrument que l'on aperçoit déjà sous les doigts d'un prophète David, est le meilleur compliment que l'on puisse adresser à nos "moins de 30 ans" des

Jeunesses Musicales.

Puissent-elles amplifier encore leur apostolat pour l'art authentique et éternel qui nous guérira de tant d'autres "loufoqueries" musicales qu'on voudrait nous faire passer pour la "culture" d'aujourd'hui!
José

Président des Chambres du Canada

M. Raymond Dupuis, C.R., de Montréal, vient d'être élu président de la Chambre de Commerce du Canada, lors de la 27ème assemblée annuelle de ce groupement d'hommes d'affaires qui se tient à Québec, du 15 au 18 octobre.

M. Dupuis, qui est président et directeur général de la Maison Dupuis Frères, grand magasin à rayons de Montréal et du comptoir du même nom, a voyagé dans tout le pays et connaît tous les problèmes de notre économie nationale. Chef de file dans le mouvement chambre de commerce, M. Dupuis occupait, l'année dernière, le poste de vice-président national de la Chambre de Commerce du Canada. Il a été président de la Chambre de Commerce du district de Montréal et joue un rôle actif dans nombre d'organi-

sations sociales: ancien président de la Fédération des Oeuvres de Charité Canadiennes-françaises et vice-président de la Fédération Canadienne de Détail; Gouverneur des Hôpitaux Notre-Dame et Ste-Justine de Montréal. M. Dupuis fait partie du Conseil de Direction de la Banque Royale du Canada, de la compagnie Shawinigan Water and Power et de nombre d'autres sociétés; il est en outre président du Conseil de Direction de plusieurs compagnies d'assurances. Il succède à M. J. G. Crean.

Bonnes routes et habiles chauffeurs

Tout le monde est en faveur d'un plus grand nombre de bonnes routes et de l'amélioration de la plupart de nos routes. Mais quelle que soit la qualité et la largeur de nos routes, elles ne remplaceront pas l'habileté au volant de l'automobiliste. Cette remarque, M. Camille Archambault, président de la Ligue de Sécurité de la Province de Québec, l'a faite lors d'une entrevue radiophonique à Québec à l'occasion du Congrès des Bonnes Routes. "Nous voulons de meilleures routes," a-t-il dit, "mais il nous faut en même temps améliorer la qualité de nos automobilistes".

Obligation d'Épargne du Canada

\$500

MAI 1956
MAI 1957
MAI 1958
MAI 1959
MAI 1960
MAI 1961
MAI 1962
MAI 1963
MAI 1964
MAI 1965
MAI 1966
MAI 1967
MAI 1968
MAI 1969

Intérêt progressif

Obligations d'Épargne du Canada

1^{re} émission

Deux tiers coupons rapportent	3 1/4%
Deux coupons suivants	3 1/2%
Deux autres suivants	3 3/4%
Sept derniers	4%
L'intérêt pour chaque placement de \$100, conserve jusqu'à échéance, est de	\$47.38

COUPURES

- (Obligations avec coupons attachés): \$50, \$100, \$500, \$1000 et \$5000.
- Obligations entièrement enregistrées (intérêt payé par chèque): \$500, \$1000 et \$5000.
- Limite d'achat pour une même personne: \$5000.
- Encaissable en tout temps à la valeur d'achat plus les intérêts.

DE MIEUX EN MIEUX AVEC LE TEMPS

VOUS

PLACEZ \$500⁰⁰

ET

RETIREZ \$736⁸⁸

Les Obligations d'Épargne du Canada de la 11e émission ont un taux d'intérêt progressif, qui commence à 3 1/4% et atteint graduellement 4%. Une Obligation d'Épargne de \$500 de la nouvelle émission rapportera \$236.88 d'intérêt en 12 1/2 ans. Vous retirerez donc en tout \$736.88.

Les Obligations d'Épargne du Canada peuvent toujours être encaissées en tout temps à leur prix d'achat plus les intérêts. Étudiez le tableau d'intérêts progressifs ci-contre. Hâtez-vous de signer la formule d'achat d'Obligations d'Épargne. Il n'y a jamais eu de moyen plus facile et plus sûr de se faire une réserve pour l'avenir.

ACHETEZ DES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

au comptant ou par versements, de votre courtier de placement, de votre banque ou d'une société de fiducie ou de prêts. Achetez-en par retenues sur votre salaire.

Ad. No. CS56-N1F (Weekly)
4 cols. x 125 lines

Canadian Advertising Agency Limited
Montreal

Partie de cartes à Grand'Mère

Les Finissants de l'École Ee-Partie de Cartes, condaire Sacré-Coeur ont besoin. Ces jeunes sont remplis d'en-

de vous tous. En effet, pour la 2ème fois dans les annales de l'ESSC de Grand'Mère, les Finissants "56-57" permettront aux citoyens de Grand'Mère et des environs d'assister à une Grande

thousiasme et sont épris d'un noble idéal. L'an dernier, plus de 300 cadeaux furent distribués à leur soirée de cartes et plus de 900 personnes vinrent les encourager.

Cette année encore, ils espèrent faire salle comble et donner

satisfaction à tous ceux qui viendront passer la soirée avec eux.

Pourquoi cette organisation?... D'abord pour défrayer un peu les dépenses occasionnées durant la dernière année scolaire, pour payer la venue de quelques conférenciers experts, enfin pour aider

des élèves à poursuivre des études universitaires l'an prochain.

La coopération que vous pourrez apporter à cette occasion sera de nature à stimuler nos Finissants dans leurs études. Plus il y a de collaboration, plus les succès sont grands.



Merci

Shawinigan Falls, Grand'mère

et les environs
pour avoir contribué
au succès foudroyant
de Pepsi-Cola

NOUS TENONS à remercier la population de Shawinigan Falls, Grand'mère et les environs pour avoir contribué à faire de Pepsi-Cola le breuvage dont le succès a été le plus rapide dans tout le Canada.

Le Pepsi-Cola bat actuellement tous ses records de vente, au Canada et à l'étranger.

C'est parce que le Pepsi est un breuvage moderne. Rien n'est trop bon pour sa fabrication. Jamais lourd, jamais trop sucré ni trop fort au goût, c'est un breuvage léger.

Il rafraîchit sans alourdir.

Prenez un Pepsi.

Pepsi-Cola

le breuvage léger

DEEBEE ENTERPRISES
LIMITED



Echos du conseil municipal du lundi 15 octobre

Outre ce qui est détaillé plus au long dans les colonnes de ce journal.

Son Honneur le maire Hardy reprend son siège présidentiel après quelques semaines d'absence; ce dont l'échevin Blais le félicite en se réjouissant de le revoir en bonne santé.

\$24,000 pour services d'eau à quatre citoyens

Après la lecture des minutes des précédentes assemblées, qui prend une bonne demi-heure, le maire fait remarquer qu'une dépense de \$24,000 pour fournir de l'eau à 4 citoyens demeurant aux limites de la cité lui paraît exorbitante et que cette somme serait mieux employée à des travaux plus urgents. L'ingénieur de la cité explique cependant que le tuyau d'aqueduc franchirait plusieurs lots mis en vente où, sous peu, s'installeraient vraisemblablement d'autres propriétaires et que ce serait une mauvaise économie de vouloir établir une canalisation inférieure à 10 pouces de diamètre.

Condoléances à la famille Larue

Sur proposition de l'échevin Blais, secondé par l'échevin Bilocheau, une résolution de condoléances est adoptée à l'endroit de la famille Larue pour le décès de M. Joseph-A. Larue qui fut échevin et évaluateur municipal pendant plusieurs années.

Maintien d'un bail d'un an pour les locaux d'assurance-chômage

Le conseil s'en tient à sa décision de renouveler pour un an le bail pour les locaux occupés par les services de l'assurance-chômage dans l'Hôtel de Ville jusqu'au 31 avril 1957; on verra à discuter d'autres conditions par la suite avec le Ministère des Travaux Publics d'Ottawa.

A propos du canal

Un caricaturiste signe ainsi un de ses dessins: "Il ne s'agit pas de coloniser le canal, mais de canaliser le colonel! . . ."

Enseignes parlantes

"Restaurant de la gare — O. Gourmet!"
"Vins Vieux — A. Gogo!"

Définition

"La justice est une forme endimanchée de la vengeance."

Obligations au porteur

Autorisation est donnée pour que des obligations, enregistrées au nom des Fiduciaires Conjoints et venant à échéance en novembre, soient enregistrées au porteur.

Cession de terrain

La ville accepte une offre de cession d'une lisière de terrain, faite par M. Achille Ferron, pour porter à 66 pieds l'élargissement de la Route Nationale.

Construction de trottoirs et règlement de construction

Sont adoptés deux règlements autorisant la construction de trottoirs sur une section de la rue St-Joseph et amendement du règlement de construction relativement à la restriction de la ligne de rue, rue des Héberts, de Gigaire à rue St-Laurent.

Elargissement de la rue Montcalm

L'échevin Blais demande à l'ingénieur de la cité de s'assurer qu'il y aurait des appropriations disponibles en vue d'élargir la rue Montcalm qui va devenir urgent en raison du stationnement interdit sur une bonne section de la rue St-Marc.

Parcomètres supplémentaires

Des parcomètres supplémentaires seront installés des deux côtés de la rue à partir de la rue Lambert à la rue Frigon, et des deux côtés également sur la rue Lambert de St-Marc à Champlain.

Approches du "futur" pont

Craignant que les approches du futur pont ne coûtent gros à la cité, l'échevin Desaulniers déclare qu'il n'a jamais, pour sa part, entendu parler de ce qui devait être discuté à ce sujet avec les représentants du gouvernement; le gérant lui répond que le plan avait été soumis au conseil et approuvé par lui. Quant à savoir si la ville aurait à combler à ses frais une partie du St-Maurice, le maire fait remarquer que le conseil aura toute sa liberté d'appréciation le jour où les plans exacts des lieux lui seront soumis pour approbation.

Rejet d'emprunt sans referendum

A l'unanimité, le conseil repousse une résolution de l'Union des Municipalités suggérant un amendement à la Loi des cités et des villes pour permettre aux municipalités d'emprunter sans referendum tout argent nécessaire pour constructions d'aqueduc, égouts, etc.



MAURICE COUTU

Qui a été réélu, une 16e fois, secrétaire-trésorier de la fédération provinciale des fanfares amateurs lors de leur assemblée annuelle tenue à Victoriaville en fin de semaine. Nos félicitations.

Pour la protection de la viande au marché

Au conseil du lundi 15 octobre, M. l'échevin Albert Blais fit part des plaintes qu'il avait reçues au sujet des manipulations malsaines de la viande par la clientèle sur les comptoirs du marché.

Il faudrait d'abord que les pancartes interdisant au public de ne pas toucher à la viande soient mises plus à portée de la vue, déclara-t-il; puis il suggéra que des vitres soient posées pour préserver la viande de tout tripotage.

Il fut également question de rassembler les marchands de viande dans un secteur. L'échevin Philémon Trudel fit cependant remarquer que des cultivateurs, qui ne vendent qu'occasionnellement de la viande pourraient ainsi être désavantagés.

Quoi qu'il en soit, l'échevin Blais donna un avis de motion pour proposer, à la prochaine séance, certains amendements au règlement du marché.

1er congrès du syndicat chrétien Allemand

Très florissant avant la guerre, le syndicalisme chrétien d'Allemagne n'avait pu, la paix déclarée, reconstituer ses cadres, vu l'opposition des autorités occupantes. Il dut se joindre au syndicalisme unique qui lui promettait de respecter les principes dont il s'inspirait. Mais des difficultés ne tardèrent pas à naître et, après avoir longtemps patienté, un groupe important d'anciens syndiqués chrétiens décidèrent de se reconstituer sur les bases d'autrefois. Ce groupe, approuvé par l'épiscopat, a tenu son premier congrès les 16 et 17 juin à Essen. Il a arrêté un programme dont les buts immédiats sont: la semaine de 40 heures et la journée de 8 heures, l'égalité des salaires à travail égal, entre l'homme et la femme, l'aménagement des conditions de travail des femmes. Le président élu, Johannès Even, a souligné le fait que 10 millions de travailleurs allemands n'étaient pas syndiqués, 70% des membres du C.D.G. étaient de ces non-syndiqués.

Pourquoi ce rideau de fumée "détériorante" sur la cité ?

Au conseil municipal du lundi 15 octobre, M. l'échevin Albert Blais demanda à M. le gérant Robert Dorion s'il avait pu obtenir quelque éclaircissement au sujet des détériorations des peintures extérieures des habitations qui avaient soulevé de nombreuses plaintes dont il s'était fait l'écho lors de la précédente assemblée.

Le gérant de la cité fut en mesure de lui répondre que tous les gérants des industries de Shawinigan avaient été réunis pour écouter l'avis d'un expert officiel qui avait donné les explications suivantes.

Vu la topographie des lieux et la situation de Shawinigan encaissée entre des collines, il se trouve que, sous certaines conditions de température, l'atmosphère s'imprègne de poussières fumeuses qui se rabattent sur la ville.

Il est donc absolument impossible d'attribuer ces malaises et ce qui est un pur phénomène natu-

rel aux émanations de telle de nos usines en particulier, bien que ce soit évidemment l'ensemble de nos usines qui en soit indirectement la cause.

Que cette imprégnation de notre atmosphère par intermittences comporte quelque nocivité en elle-même, cela apparaît précisément par cette détérioration dont souffrent les peintures extérieures des logis. Il ne faut cependant pas s'alarmer outre mesure en concluant que notre air est irrespirable et préjudiciable à la santé publique.

Quoi qu'il en soit, les responsables de toutes nos usines de Shawinigan étudieront l'affaire pour prendre en conséquence toutes les mesures nécessaires en vue d'atténuer cette situation autant que faire se peut; par ailleurs, on ne manquera pas de veiller attentivement à ce que soit assurée la salubrité de l'air que nous respirons.

Parade et messe militaire du 62e Rég. à l'église St-Marc dimanche prochain

Dimanche prochain 21 octobre, le 62ème Régiment LAA se rendra en parade à l'église St-Marc où son aumônier, le capitaine Raymond Langevin, célébrera pour lui une messe à midi.

Musique en tête sous la bague du capitaine Filion, le Régiment partira du Manège Militaire à 11 h 15 et défilera par le boulevard Royal, la rue Frigon et la rue St-Marc.

Le public est cordialement invité à assister à la parade ainsi qu'à la messe militaire.

Après la cérémonie, le régiment retournera en parade au Manège du Boulevard Royal.

Les cruches du "Tigre"

Georges Clémenceau, surnommé le "Tigre" à cause de ses longues moustaches de gaulois, visitant l'Afrique, entendit un jour un chef indigène lui dire: "Il fait tellement chaud dans notre pays que souvent mes ministres et moi-même nous nous enfermons jusqu'au cou dans des cruches pleines d'eau pour délibérer".

—J'ai vu bien mieux, répliqua le célèbre homme d'Etat français, qui avait la dent féroce, chez nous j'ai souvent vu des cruches délibérer toutes seules!"

A L'AFFICHE CETTE SEMAINE

Théâtre CARTIER Theatre
Air Cooled — Air Climatisé
Shawinigan Falls Tél. LE 6-2363

ECRAN GEANT
SPECIAL: Sam. soir 20 octobre à 10.30 p.m.
REPRISE
"THE RAID"
(EN TECHNICOLOR)
Avec: VAN HEFLIN, ANNE BANCROFT.

Dim.-lun.-mar.-mer. 21-22-23-24 octobre
PROGRAMME DOUBLE
"JARDIN DU DIABLE"
(EN TECHNICOLOR)
Avec: GARY COOPER, SUSAN HAYWARD, RICHARD WIDMARK, CAMERON MITCHELL.
Superbe film entièrement parlé français.
EN CINEMASCOPE

"ASSOCIATION CRIMINELLE"
Avec: CORNEL WILDE, JEAN WALLACE, RICHARD CONTE.
Superbe film entièrement parlé français.
Représentations à 6.30 et 9 p.m. ch. dim.
Représentations à 7 et 8.30 p.m. ch. soir.

Jeudi-vendredi-samedi 25-26-27 octobre
PROGRAMME DOUBLE
"MOBY DICK"
(EN TECHNICOLOR)
Avec: GREGORY PECK, RICHARD BASEHART, LEO GENN, ORSON WELLES.
EN CINEMASCOPE
SON STEREOGRAPHIQUE
Représentations à 7 et 8.30 p.m. ch. soir.

Matinée: 2 heures p.m.
DIMANCHE, MARDI, JEUDI, SAMEDI.

Théâtre CAPITOL Theatre
Climatisé par Réfrigération
Shawinigan-Sud Tél. LE 6-5906

Sam. dim. lun.-mar.-mer.-jeu.-ven. 20-21-22-23-24-25-26 octobre
PROGRAMME DOUBLE
"SECRET MAGNIFIQUE"
(EN TECHNICOLOR)
Avec: JANE WYMAN, ROCK HUDSON, BARBARA RUSH, AGNES MOREHEAD.
Superbe film entièrement parlé français.
AUSI

"L'AVENTURE EST A L'EST"
(EN TECHNICOLOR)
Avec: JEFF CHANDLER, FAITH DOMERGUE, LYLE BETTGER.
Superbe film entièrement parlé français.
Représentations à 6.45 et 8.30 p.m. sam. dim.
Représentations à 7 et 8.30 p.m. ch. soir.

Matinée: 2 heures p.m.
DIMANCHE, SAMEDI.

Théâtre AUDITORIUM Theatre
Shawinigan Falls Tél. LE 6-2322
ECRAN GEANT

SPECIAL: Sam. soir 20 octobre à 10.30 p.m.
REPRISE
"L'HOMME AU REVOLVER"
Avec: GREGORY PECK, HELEN WESTCOTT.
Superbe film entièrement parlé français.

Dim.-lun.-mar.-mer. 21-22-23-24 octobre
PROGRAMME DOUBLE
"MOBY DICK"
(EN TECHNICOLOR)
Avec: GREGORY PECK, RICHARD BASEHART, LEO GENN, ORSON WELLES.
Représentations à 6.30 et 9 p.m. ch. dim.
Représentations à 7 et 9 p.m. ch. soir.

Jeudi-vendredi-samedi 25-26-27 octobre
PROGRAMME DOUBLE
"LE PRINCE JEAN"
Avec: PIERRE RICHARD WILLM, NATALIE PALEY, JEAN DEBUCOURT, NINA MYRAL.
AUSI

LES HOMMES-GRENOUILLES
Avec: RICHARD WIDMARK, DANA ANDREWS, GARY MERRILL, JEFFREY HUNTER.
Superbe film entièrement parlé français.
Représentations à 7 et 8.30 p.m. ch. soir.

Matinée: 2 heures p.m.
DIMANCHE, LUNDI, MERCREDI, VENDREDI.

Théâtre ROXY Theatre
Shawinigan Falls Tél. LE 6-2433

Sam.-dim.-lun.-mar.-mer.-jeu.-ven. 20-21-22-23-24-25-26 octobre
PROGRAMME DOUBLE
"RASPOUTINE"
(EN EASTMANCOLOR)
Avec: PIERRE BRASSEUR, ISA MIRANDA, CLAUDE LAYDU, MILLY VITALE.
AUSI

"UNE AME PERDUE"
Avec: RAY MILLAND, GERALDINE ITZGERALD.
Superbe film entièrement parlé français.
Représentations à 6.30 et 9 p.m. ch. dim.
Représentations à 7 et 8.30 p.m. ch. soir.

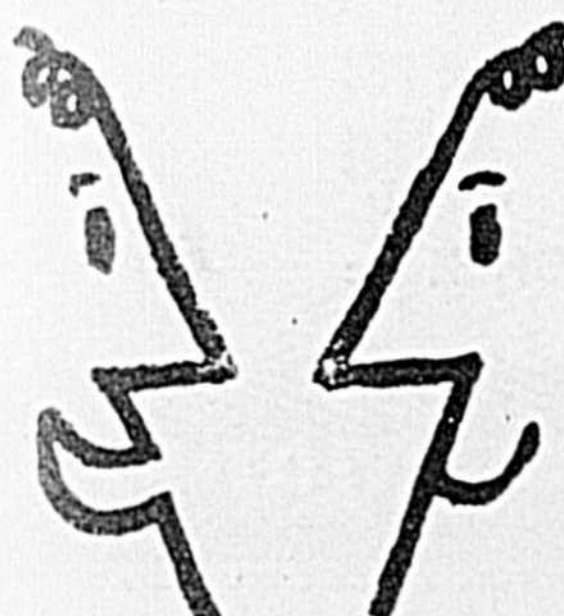
Jeudi-vendredi-samedi 24-25-26 octobre
SPECIAL POUR LA SEMAINE
PROGRAMME DOUBLE
"ROCK AROUND THE CLOCK"
Avec: JOHNNY JOHNSTON, BILL HALEY.
AUSI

Matinée: 2 heures p.m.
DIMANCHE, MARDI, JEUDI, SAMEDI.

On se le dit

"Empruntez en toute confiance de HFC"

La nouvelle se répand d'un ami à l'autre quand on parle de HFC—"HFC nous aide à résoudre nos problèmes financiers!" Que vous ayez besoin des conseils de notre personnel expérimenté au sujet de vos finances . . . ou d'un emprunt allant jusqu'à \$1,000 . . . vous pouvez faire confiance à HFC—la maison de prêts domestiques la plus importante et la mieux recommandée au Canada. Pour un emprunt ou pour un conseil financier, passez chez HFC aujourd'hui!



HFC HOUSEHOLD FINANCE

J.-B. Vaillancourt, gérant

603, 5e rue, 2e étage de l'édifice Carrier, tél.: LE. 6--4416
SHAWINIGAN FALLS, QUE.

Prêts faits aux citoyens des villes voisines

Les 3 âges d'un demi-siècle de réalisations à la SW&P de Shawinigan

par José CADEN

Ce qui se vérifierait hydro-électriquement aussi bien sur tout le gigantesque parcours, aujourd'hui "domestiqué", de plus de 200 milles de la rivière St-Maurice, se constate mieux encore aux usines de la S. W. & P. à Shawinigan même, où des pionniers audacieux entreprennent de mater nos splendides mais stériles chutes d'eau pour leur faire produire de l'énergie et de la lumière, âme de l'industrie moderne.

Ces trois "âges" d'un demi-siècle de puissante et croissante technique, j'allai les découvrir, en deux heures de promenade et de compétente initiation, dans la compagnie de M. Regnière, chef du réseau jusqu'en décembre dernier, aujourd'hui assistant du surintendant de l'opération 44 ans de services à la S. W. & P. . . Qui dit mieux?

Depuis 1948 où fut inaugurée l'usine No 3, l'usine No 1 aux 7 "pipe-lines" n'existe plus. Sur l'emplacement de sa prise d'eau une galerie, qui a la valeur d'un véritable musée, conserve pourtant nombre de photos du tout premier Shawinigan "industriel", en plus d'un plan "prophétique" de notre cité où l'on découvre les principaux sites et monuments qui se dressent sous nos yeux de 1956 et où s'inscrit la perspicace vision de ce que nos "fondateurs", peut-on dire, concurent de la future ville de l'Electricité.

Usine No 1: glorieux PREMIER AGE où, fait stupéfiant pour l'époque, du courant électrique fut expédié, du fond de nos forêts, jusqu'à Montréal, le niveau du bassin d'alimentation des turbines et du cours du St-Maurice étant alors à 15 pieds plus bas que l'actuel plan d'eau constitué par les deux barrages.

L'Usine No 2 aux turbines horizontales DEUXIEME AGE

Construites de 1911 à 1915, les plus puissantes pour l'époque, les 5 turbines horizontales de 18,000 ch.v. de l'usine No 2 sont alimentées par des conduites forcées de 13 pieds de diamètre qui les abreuvant, chacune, de 1,300 pieds cubes d'eau à la seconde: ce qui, avec 10,5 k.w. par pied cube, les fait développer 14,000 kilowatts-seconde par machine. Depuis 40 ans déjà, sans défaillance, elles brassent la précieuse eau du St-Maurice.

Ici, les billots qui s'égarèrent sont en partie repêchés au croc dans les cuves, en partie éjectés par des chaînes sans fin qui s'enroulent autour des grilles de protection.

La chambre et les tableaux de contrôle sont inchangés depuis 1910: la multitude des cadrans, tels de gros yeux sortis des orbites, suffirait, à elle seule, à établir cet âge de la solide, mais encore grossière et encombrante "horlogerie". Des transformateurs abaissent de 70,000 à 11,000 le voltage du courant avant sa distribution.

Annonces classées

A VENDRE — Meubles presque neufs pour quatre appartements à très bon marché. Aussi loyer à louer. Cause de départ pour l'étranger. S'adresser entre 5 hrs et 6 hrs et demie à 622, rue Gigarre Tél.: LE 7-1128.

DISPONIBLE IMMEDIATEMENT — Bon commerce Rawleigh Expérience de la vente utile mais pas nécessaire. Auto nécessaire. Ecrire immédiatement pour détails. Rawleigh's Dept. J-612-TT. Montréal, P.Q.

Nous achetons vieux fer, fonte, tous les métaux, guenilles, etc. Nous payons les plus hauts prix.
Henri Clapoff
Boite Postale 54, Shawinigan Falls
Téléphone: LE 6-5084

Si vous êtes sans emploi, belle occasion de faire gros revenu. Ecrivez pour détails et vous recevrez catalogue illustré.
FAMILEX, Dept. C. Station C. Montréal.

Pour devenir propriétaire adressez-vous à **Antonio Doucet**
Agent d'Immeubles
Achat, Vente ou Echange de propriétés, commerces ou terrains.
1774, St-Marc, Appt.
Tél.: LE 6-2260

L'Usine No 3 aux turbines verticales TROISIEME AGE

Une passerelle sur le tremplin vertigineux qui charrie, dans un saut de 145 pieds de hauteur, les tronçons de bois destinés aux "moulins" de Trois-Rivières, vous fait accéder à l'Usine No 3 plantée au bord du gouffre: synthèse de la technique moderne visant à l'économie d'espace et à la puissance concentrée. Triomphe aussi de la ligne droite ou arondie dans la construction elle-même et la machinerie, triomphe encore de l'automatisme et de cette "netteté" propre aux laboratoires.

Le minimum d'espace et le maximum de puissance sont résolus par ces trois turbines verticales de 65,000 ch.v.: sur le toit de l'usine elle-même se sont érigées la forêt et les structures d'acier du haut voltage.

Le nettoyage des cuves (écorses et billots) est entièrement automatique dans les cuves aux grilles électriquement chauffées durant l'hiver. Un ascenseur de 150 pieds vous dépose au niveau des machines.

Les monstrueuses conduites de 22 pieds de diamètre font tomber la masse de 3,500 pieds cubes-seconde d'eau furibonde sur les rotors verticaux.

Ici, tout est plus élégant, plus racé, plus sobre de lignes. Toutes les installations de câbles, facilement accessibles, sont à découvert sous la chambre de contrôle: dans celle-ci, à la différence de son aînée de l'Usine No 2, les cadrans s'effacent dans une muraille d'un vert apaisé qui repose la vue: un tableau de bord lumineux permet de surveiller, sans fatigue, d'un fauteuil, les moindres conditions de fonctionnement. Nous sommes à l'âge d'aujourd'hui en attendant l'âge atomique de demain qui suppléera à cette conversion des torrents d'eau en énergie électrique quand l'industrie décuplée exigera un surcroît de puissance motrice.

Le "cerveau" de la SW&P En circulant dans le labyrinthe des routes et impeccables "jardins" qui "décorent" cette "presqu'île" de roche, j'avais suffisamment inspecté les installations hydro-électriques de Shawinigan.

Pour la bonne bouche, M. Regnière me réservait le spectacle du "cerveau" de toute la S.W.&P., la centrale de son cerveau qui occupe l'étage des bureaux de direction.

Un immense tableau mural, désignant, à l'aide de traits jaunes, rouges et bleus, les lignes de 220,000, 110,000 et 60,000 volts, étale toutes les localités du Québec, clientes de la S.W.&P., de La Malbaie à Valleyfield et de Sherbrooke à Rapide Blanc.

Pour tout ce gigantesque réseau, un système de détection permet de localiser, à cinq milles près, les défauts des lignes de transmission. Quant à l'interdépendance des

divers barrages qui contrôlent les flots du St-Maurice sur 235 milles de longueur, un profane est tout d'abord surpris de s'entendre dire que le principal souci est de ne point gaspiller l'eau. . . Ne pas gaspiller l'eau quand le réservoir Gouin en contient 280 milliards de pieds cubes, les réservoirs Manouan 27 milliards, le réservoir Mattawin 33 milliards? . . .

C'est pourtant la vérité, et des rapports journaliers, horaires même, sur le débit de chaque barrage, sur les volumes de ruissellement, sur les conditions atmosphériques, etc. . . sont soigneusement notés et comparés pour demander ici d'ouvrir telle vanne supplémen-

taire, de la fermer là, afin de doser la dépense d'eau pour expédier au nord et au sud plus de force ou pour en exporter moins à l'est ou à l'ouest du pays.

M. Regnière m'explique que les réserves hydrauliques n'ont jamais été aussi favorables et que la situation est bonne pour deux ans; il n'en fut pas de même le printemps dernier où, s'il vous en souvient, nous fûmes privés de nos "Grandes Eaux" du 1er mai.

Actuellement, (mais on ne parvient pas à combler la demande de jour en jour plus forte), les six centrales hydro-électriques de la S.W.&P. fournissent 1,264,500 kilowatts; celle du Rapide Sans Nom y ajoutera bientôt ses 246,200 kw.

En amont, trois autres barrages sont prévus de sorte qu'un jour prochain l'eau du réservoir Gouin, emprisonnée dans dix barrages, servira dix fois dans des turbines développant au total deux millions de kilowatts, sur les 235 milles du St-Maurice, dont les 1,400 pieds de dénivellation aidaient seulement naguère les avirons d'une poignée d'Indiens.

Les Chutes de Shawinigan, une merveille de la nature à l'origine d'un prodigieux destin, comme je l'ai déjà écrit ailleurs!

C'est bien la source de notre existence elle-même, la raison d'être de notre cité dont la S.W.&P. a popularisé le nom dans l'univers entier.



Qualité plus haute — Prix plus bas

VIANDES SUPER-RIGHT

A&P NE VEND QUE LE MEILLEUR BOEUF DE MARQUE ROUGE OU BLEUE AU CANADA

- ROTI DE PALETTE - - - OS DE PALETTE ENLEVÉ, PAS D'ECHINE **lb 35¢**
- ROTI DE COTES COURTES CHARNU, OS ROND ENLEVÉ **lb 35¢**
- ROTI DE COTES COURTES Partiellement désossé très charnu **lb 45¢**
- POULETS CATEGORIE "A" DE LAIT - MOYENNE 2 A 3 LBS PRETS POUR FRIRE, GRILLER OU ROTIR **lb 39¢**
- BOEUF HACHE SEASEALED BRAND **lb 29¢**
- MORUE FILETS 2 ppts 1 lb **49¢** FRAIS, EXTRA MAIGRE

- TOMATES - - - pqt 14 ozs **19¢** FERMES ET MURES DE LA CALIFORNIE, No 1 DES ETATS-UNIS
- CAROTTES - - - sac 5 lbs **19¢** LAVEES, SANS COEUR, No 1 DU CANADA

EXTRA SPECIAL
POUDRES
A GELEE
LUSHUS SHIRRIFF
3 ppts 25¢

GRAINS DE MAIS
MADELINE DE VERCHERES
2 btos 14 ozs 25¢

TARTE AU RAISIN
JANE PARKER
cha. **43¢**
EPARGNEZ 6c

Prix en vigueur jusqu'à samedi 20 octobre



Une présentation saine à la télévision pour toute la famille — A. & P. présente
"UNDER THE SUN"
CANAL 6 tous les mercredis de 6 à 6.30 du soir
343 - 5ième Rue 1873 rue St-Marc

Intéressante soirée de la L.O.C. à St-André de Shawinigan-Sud

Dimanche soir 14 octobre, les LOC des quatre paroisses de Shawinigan-Sud s'étaient donné rendez-vous à la paroisse St-André.

La présidente de la LOC de cette paroisse, Mme Letourneau, ayant fait chanter l'hymne Jociste "Sois Fier, Ouvrier!", Raymond Plamondon et Charlotte Bouchard, celle-ci déguisée en jardnier, chantèrent "J'vas planter mes navets".

Puis, pour introduire le forum qui allait suivre, M. et Mme P. Hébert, assistés de Mme R. Baribeault, A. Béland et du jeune J. Baribeault, donnèrent une saynète montrant l'homme revenant de son travail et trouvant au logis une épouse plutôt bourru. Ce forum, dirigé par M. Roland Baribeault, eut vite fait de créer une atmosphère de vivante et pittoresque discussion avec l'assistance pour savoir si la femme connaissait bien le travail de son mari, et vice-versa, à quoi tenait l'humeur parfois maussade de la mère de famille, etc.

Mme Germain Aubin, présidente fédérale, tira les conclusions de ce forum.

La réunion était sous la présidence de M. l'abbé Deschamps, curé de la paroisse, de M. l'abbé Beauchesne, aumônier diocésain

et de M. Paul-Emile Champagne, président de la LOC de la paroisse.

Q—Le 10 juin, j'ai communiqué par lettre avec le bureau d'assurance-chômage au sujet de mon assurance. J'ai reçu des formules le 15 juin et je les ai retournées le 13 août. Pour quelle raison ne puis-je toucher des prestations qu'à partir du 13 août?

R—Une réclamation entre en vigueur le premier jour de la semaine où le réclamant remplit une demande de prestations. Si vous aviez rempli les formules promptement et si vous les aviez retournées sans délai, il vous aurait été possible de toucher des prestations à partir du premier jour de la semaine où votre première lettre a été écrite. Cependant vous avez gardé ces formules presque deux mois durant, et, entre temps, vous n'étiez pas inscrit pour un emploi et nous n'avons aucun registre attestant que vous étiez en chômage ou non. Voilà pourquoi il nous a été possible de ne vous verser des prestations qu'à partir du jour où vous avez retourné les formules, soit le 13 août.

Pour un mariage chrétien

Personne ne le contestera, chaque état de vie comporte ses difficultés propres, ses joies, ses renoncements. Le mariage n'échappe pas à ce principe. Il s'agit alors de deux personnes engagées dans la même aventure chrétienne, un homme et une femme qui doivent se rendre heureux mutuellement et de qui dépend le bonheur des enfants.

Mais le bonheur dans le mariage ne s'improvise pas; il exige une préparation sérieuse et une claire vision de la beauté, de la grandeur de l'union conjugale chrétienne. Cette doctrine pré-matrimoniale, c'est dans un cours magnifique comme le cours de préparation au mariage qu'on peut la découvrir, pour ensuite la vivre. Ce cours offert par le Centre Catholique de l'Université d'Ottawa contient quinze leçons et accomplit un bien immense au Canada et dans divers autres pays. Rédigé par des autorités du monde ecclésiastique, médical et légal, il traite les sujets les plus importants qu'il faut considérer au seuil du sacrement de mariage: psychologie féminine et masculine, amour et bonheur, hygiène, contrat de mariage, etc.

Le cours n'enseigne cependant pas que tout est rose, que tout est enchantement dans le mariage. L'euphorie des amoureux peut les incliner à penser de cette façon. Le cours de préparation au mariage sait les ramener discrètement dans la réalité qui s'appelle aussi vérité, parce qu'elle exalte les joies du mariage comme les renoncements qu'il comporte, autant de la part de l'homme que de celle de la femme.

Il faudrait des pages entières pour transcrire les témoignages éloquentes des jeunes gens et des jeunes filles qui ont suivi le cours de préparation au mariage et qui lui doivent une large partie de leur bonheur. Le témoignage de cette jeune femme, par exemple: "Pourrons-nous jamais dire assez les services immenses que peut rendre à la jeunesse ce service de préparation au mariage? Tout y est expliqué si clairement, et je crois sincèrement qu'il n'est pas une expression, pas un mot qui puisse choquer le moindrement l'âme la plus délicate. Ce Service m'a fait comprendre la grandeur du sacrement de mariage, la belle mission à laquelle Dieu nous appelle, jeunes gens et jeunes filles. Je voudrais seulement avoir su tout ceci beaucoup plus tôt; ma jeunesse y aurait trouvé un merveilleux idéal."

Le cours de préparation au mariage est donc un magnifique instrument de bonheur, un instrument qui demeure puisque les textes peuvent être conservés dans un beau cahier simili-cuir. Sur réception de chacune des leçons "l'élève" répond à une série de questions "vrai" ou "faux" qu'il envoie au Centre pour la correction. Chaque leçon corrigée est ensuite retournée à l'élève pour qu'il puisse la conserver et la relire à l'occasion. . .

Voilà une méthode moderne qui convient à tous les jeunes gens et jeunes filles qui rêvent de vivre un mariage chrétien.

L'ivrogne au volant ne l'aura pas volé

En Cour municipale, le juge Jos Lafond s'est montré à bon droit inexorable envers un ivrogne au volant qui avait déjà, voici deux mois à peine, attrapé une amende de \$50 et une suspension de permis de conduire pour trois mois.

Dimanche dernier, le triste individu se faisait de nouveau prendre à conduire en état de visible ébriété.

Le juge Lafond l'a sans pitié envoyé réfléchir et cuver sa cuite en prison pour 15 jours en lui ôtant, cette fois, son permis pour un an.

Et v'là! Ne laissons pas de grâce nos routes . . . et nos vies à la merci de ces chauffeurs criminels.

Mlle Marie-Blanche Lacoursière réélue Régente des Filles d'Isabelle

Pour un 11ème termes

Lors de l'assemblée du Cercle Evangélique de l'Ordre des Filles d'Isabelle de St-Tite, tenue sous la présidence de M. l'abbé Marcel Marchand, aumônier, et de Mlle Marie-Blanche Lacoursière, députée-régente, le conseil a procédé aux élections pour le prochain terme 1956-57.

Les officières élues sont: Régente, Mlle Marie-Blanche Lacoursière; Vice-Régente, Mme Jeanne d'Arc Trottier; Ex-Régente, Mme Gérard Ferron; Ex-Régente honoraire, Mme Xavier Massicotte; Sec-Arch., Mlle Nicole Trottier; Sec-fin., Mlle Yvette Farley; Sec-trés., Mme Monique Vaugeois; Syndics, Mmes Françoise-Jean Matte, Rose-Alice Massicotte et Mlle Claire Lefebvre; Gardienne, Mme Alice Gamaché; Rédactrice, Mme Hermance Paquette; Monitrice, Mlle Rose Perron; 1ère Guide, Mlle Mad. Matton; 2ème Guide, Mme Jeanne Perron.

Garde Intérieure, Mme Marie-Blanche Langlois; Garde Extérieure, Mme Alice Bordeleau; Pianiste, Mlle Yv. Dessureault; Porte-bannière, Mme Simone Trépanier.

Immédiatement après l'élection, Mlle Marie-Blanche Lacoursière procéda à l'installation des Officières nouvellement élues. Mlle Edith Matte agissait comme maréchale.

La Régente Mlle Lacoursière félicita les nouvelles officières et remercia sincèrement toutes celles qui avaient démissionné, leur demandant de coopérer comme elles l'avaient fait dans le passé. Plusieurs projets furent discutés au cours de cette assemblée, entre autres, celui d'une initiation fixée pour le 26 octobre prochain.

M. l'aumônier donna le mot de la fin en engageant fortement les membres à toujours travailler pour un but louable en spiritualisant leur travail.

La Fédération des Amicales St-Gabriel en congrès à Saint-Tite

Dimanche dernier, la ville de St-Tite et plus particulièrement l'Amicale St-Gabriel de St-Tite avait le grand honneur de recevoir la visite de tous les conseils Amicalistes des Frères St-Gabriel de la province en congrès annuel. Le congrès fut ouvert par M. J.-Paul Fortin président, puis le Rév. Fr. Josaphat, directeur de l'Ecole Supérieure de St-Tite, adressa le mot de bienvenue.

La réunion se poursuivit par une conférence du Rév. Père Angelbert de la communauté de Jésus.

Après quoi un long défilé de plus de 300 délégués se dirigea vers l'église où il y eut consécration de toutes les Amicales à la Vierge Marie par le président de la Fédération; suivit la messe chantée par le Rév. Père Claude Matte, P.M.E., ancien élève de St-Tite.

Après la cérémonie religieuse il y eut grand banquet à la Salle Laviolette. M. le curé Emile Boute, v.f., adressa un mot de bienvenue à tous les délégués et formula des vœux pour la Fédération.

De retour au collège, il y eut lecture des activités de l'année, suivie des élections générales. A cette occasion, le Rév. Fr. Joseph agissait comme président d'élection et les RR. FF. François-Solano et Pascal remplissaient les fonctions de scrutateurs.

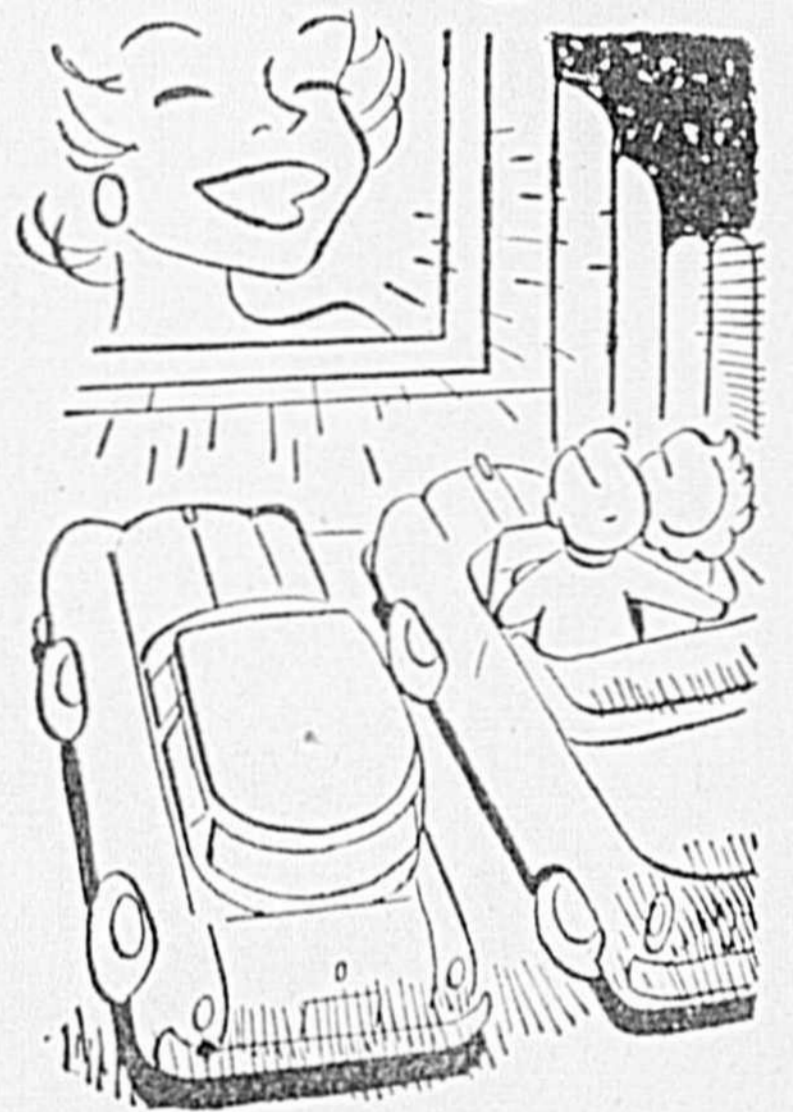
M. Jean-Paul Fortin, de Montréal, fut réélu président de la Fédération; M. Jean Dufort, secrétaire, M. Jacques Papineau, président de la région de Montréal par acclamation; MM. Joseph Beaudoin et Arthur Parent, directeurs de cette même région; M. Armand Archambault, président pour la région des Laurenti-

des et MM. Damien Gratton et Jean-Marc Groulx, directeurs; M. Achille Olivier, président de la région de Champlain, MM. Jean-Marie Veaugeois et Gérard Fugère, directeurs. Sincères félicitations aux nouveaux élus et réélus.

Dans la circonstance, plusieurs enfants de la communauté St-Gabriel eurent l'occasion de rendre une courte visite à leur famille et à leurs amis. Plusieurs anciens professeurs éprouvèrent une grande joie à retrouver quelques-uns de leurs anciens élèves aujourd'hui plus compréhensifs.

La ville de St-Tite était heureuse de servir à ce congrès et espère que l'occasion s'en présentera encore sous peu.

Ecran magique



Les sourires de votre vedette favorite seront plus resplendissants . . . sur les nouveaux écrans en aluminium inventés pour le cinéma en plein air.

Ce nouvel écran a conquis les spectateurs et les propriétaires de cinéma en plein air. La preuve: avec un écran en aluminium, un propriétaire augmenta sa recette de \$40,000 en deux mois. Cet écran inaltérable donne une image nette et fidèle.

Le progrès ne s'arrête jamais . . . et on ne cesse de découvrir de nouvelles et merveilleuses applications de l'aluminium, le métal du progrès. Les fonderies canadiennes assurent un quart de la production mondiale d'aluminium.

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD. (ALCAN)

VOYEZ . . .
L'officier d'orientation

Pour apprendre un bon métier



23-24 octobre de 3 à 8 hrs P.M. à l'HOTEL DE VILLE DE Shawinigan Falls

L'aviation est un métier d'avenir: faites-en votre carrière! Renseignez-vous dès aujourd'hui sur les merveilleux avantages que vous offre le CARC—comme officier navigant ou aérotechnicien. En plus de recevoir la meilleure instruction avec le meilleur matériel, vous y trouverez une solide intéressante, l'occasion d'obtenir de l'avancement . . . de voyager . . . Vous obtiendrez gratuitement nourriture, vêtement, logement, soins médicaux . . . et le droit à une pension! N'attendez pas. Renseignez-vous dès maintenant, au

CENTRE DE RECRUTEMENT DU C.A.R.C.

143, Rue St-Jean
QUEBEC, - - - P.Q.

Nom _____
Adresse _____
No _____ Rue _____
Ville _____ Comté _____
Age _____ Degré scolaire _____



Pour vous, Mesdames

Toutes les Associations Féminines de Shawinigan peuvent adresser leurs communiqués à Mlle Pierrette Gélinas, le soir, après 5 heures par téléphone LE 6-2293.

Par: PIERRETTE GÉLINAS

Pensées d'automne

Solitaire, dis, où vas-tu? A quoi penses-tu?...
Demandent des camarades ici et là groupés.
Ne comprenant pas ou ne se souvenant plus.
Des délices que l'âme peut goûter
En allant pas à pas au milieu de la nature
Admirer ses plus belles, mais hélas! éphémères parures.

Voyez toutes ces orchestres devant vous!
En grande forme, ils harmonisent et jouent
Les plus belles mélodies
Que le vent dirige vers l'Infini.
Chut! Ecoutez comme c'est beau...
Entendez-vous l'écho? ...

Regardez ces musiciens en rouge,
Ce sont eux qui le plus se dévouent.
Les jaunes se multiplient aussi
Et les verts mettent plus de vie
Dans ce magnifique tableau
Qui se reflète dans l'eau.

Voici maintenant que commence la danse.
Voici les feuilles qui s'avancent...
Toutes revêtues de leur robe de bal,
Elles tournent, tournent, en rafale,
Se croisent et avec révérence saluent
Leurs partenaires qui les enlacent, et la danse continue.

Hélas! le vent s'est tû.
Et le bal est rompu.
Les danseurs épuisés
Sur la terre, sont couchés.
Le soleil, d'un clin d'oeil, et souriant en vain,
Promet, qu'il reviendra demain.

Mais aujourd'hui, le vent m'a dit:
Hélas! Il n'y a plus ici de vie.

En lisant



les journaux

Par Pierrette Gélinas

EN LISANT LES JOURNAUX
Dans une allocution radiophonique prononcée de Castelgandolfo à 3.000 femmes italiennes en pèlerinage à Notre-Dame de Lorette, Sa Sainteté le Pape Pie XII a de-

mandé qu'on cesse d'employer la main-d'oeuvre féminine dans les manufactures, les mines et dans tout travail exigeant une trop grande dépense d'énergie physique.

"Ce travail, auquel certains pays ont recours sous le prétexte de progrès ne constitue pas un haut fait des temps modernes. Au contraire, c'est un retour à des pratiques que la civilisation chrétienne a depuis longtemps abolies", continue le Pape.

"Le rôle principal de la femme, sa mission sublime est la maternité. Même celles à qui ce privilège est refusé, peuvent atteindre à la perfection de plusieurs façons et, par-dessus tout, en acceptant de plein gré de remplir une mission plus noble, dont les principaux éléments sont la pureté, la charité et l'apostolat chrétien".

* * *

Le grand philosophe et penseur français, M. Gustave Thibon, qui donne actuellement une série de conférences remarquables dans la province de Québec, dit entre autres:

"L'homme et la femme sont deux êtres qui se complètent. Il ne saurait être question de supériorité du premier. La femme

doit être la meilleure conseillère de son mari, tout en cultivant ces vertus que sont le t. et, le silence, la réserve.

La femme doit veiller sur le quotidien, l'immédiat, ranger, épousseter, cuisiner, mais sans se limiter à ces choses, sans s'enliser, car il n'y a telle qualité que le renouvellement.

"Elle doit savoir pratiquer ces actes inférieurs avec un état d'âme supérieur et non faire des actes de sainte avec une âme de cuisinière.

"La femme doit être un frein pour ce que l'homme a de pire et un aiguillon pour ce qu'il a de meilleur".

Attention jeunes filles de 17 ans et plus

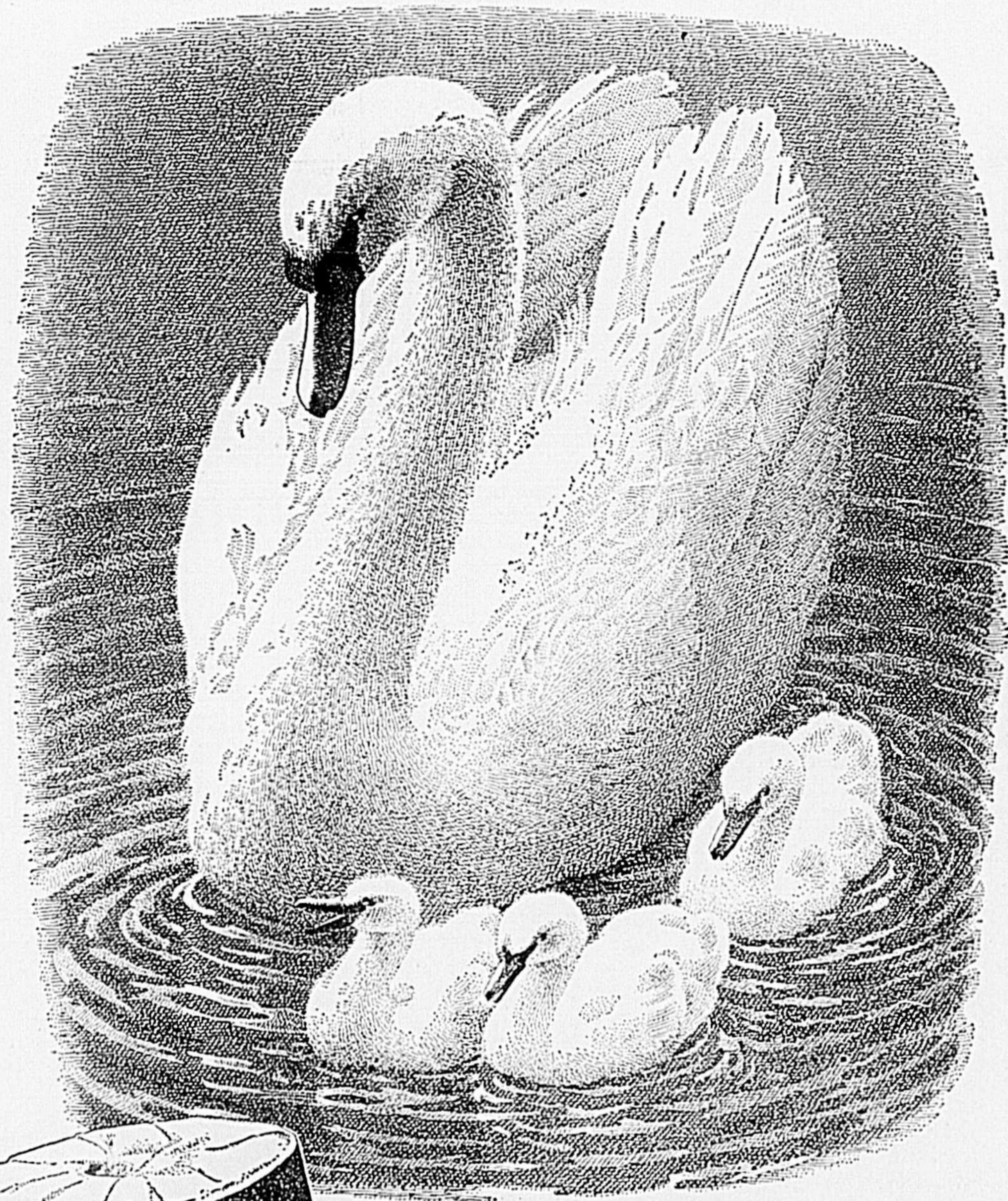
La J.O.C.F. de la paroisse du Christ-Roi commencera son Service de Préparation à l'Avenir lundi, 20 octobre prochain. Toutes les jeunes filles de 17 ans et plus, travailleuses ou étudiantes, sont invitées à suivre ces cours qui seront donnés par des conférenciers en mesure de vous fournir tous les renseignements et éclaircissements qu'une jeune fille est en droit de savoir lorsqu'elle envisage un avenir heureux.

Les différents sujets qui y seront traités et dont vous pourrez discuter sont les suivants:

- 1) Présentation du Service de Préparation à l'Avenir
- 2) Psychologie féminine
- 3) Psychologie masculine
- 4) Relations entre gars et filles
- 5) Choix d'un ami; fréquentations
- 6) Réverie, Imagination, Pureté
- 7) L'amour
- 9) L'amitié
- 9) Mission de femme
- 10) Le mariage
- 11) Cinéma, Lecture, Radio, T.V.

Toutes celles qui sont intéressées à suivre ce Service de Préparation à l'Avenir devront communiquer avec Ghislaine Gagnon, tél. 7-7531, responsable du Service de Préparation à l'Avenir. Le prix est de \$2.00 pour toute la série des cours ou de \$0.20 chacun.

le plus doux, le plus sûr. le meilleur à tous égards

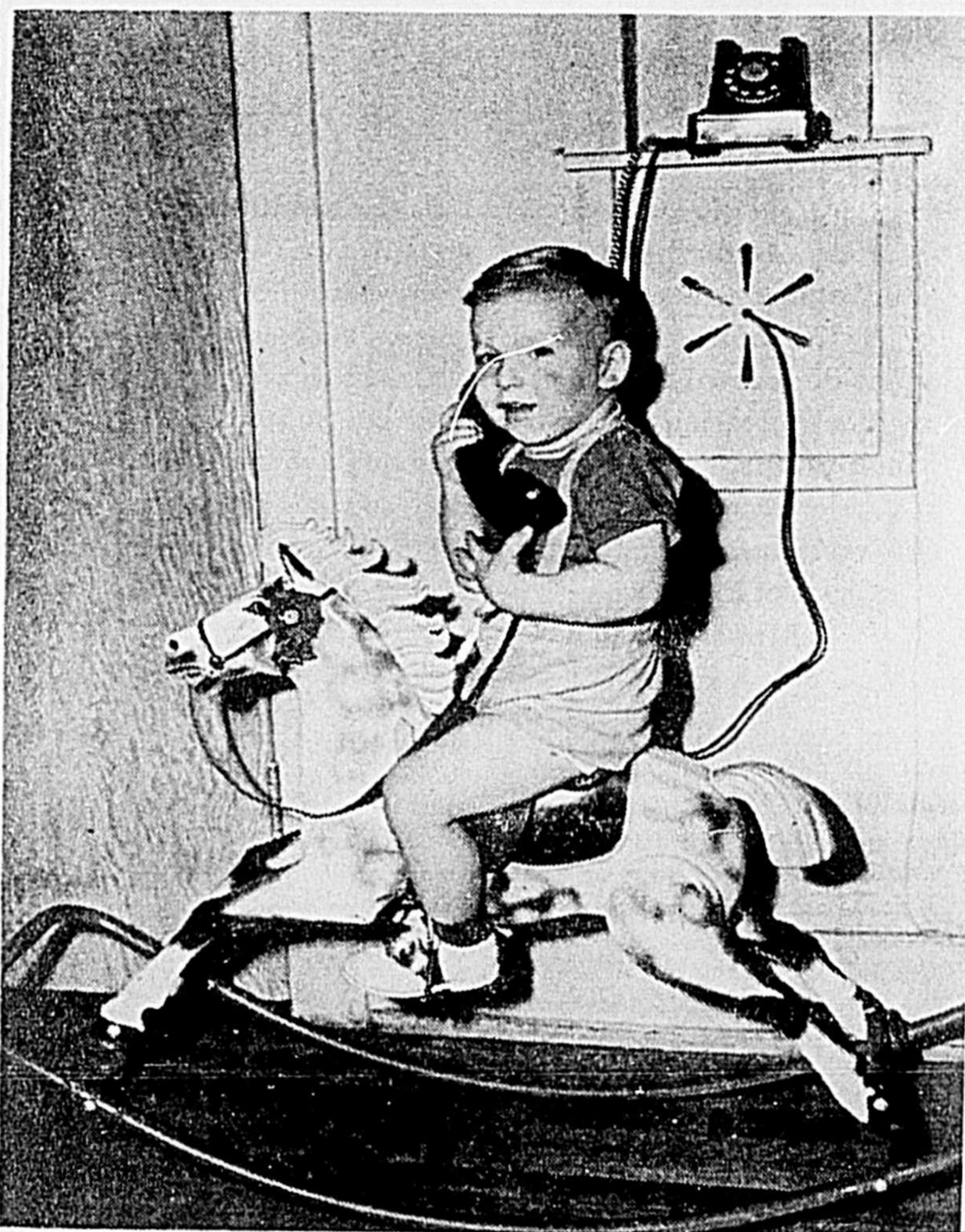


WHITE SWAN



Le signe constant de qualité —
THE E. B. EDDY COMPANY

—la meilleure marque aussi de
serviettes et d'essuie-mains



UN TELEPHONISTE PRECOCE — Ce fier petit bout d'homme, campé sur son "dada", n'a que deux ans, mais sait déjà se servir du téléphone. Il s'agit du jeune Claude St-Onge qui sort de "préambule" au "DIALOGUE AVEC VOTRE COUSIN" que vous pourrez lire à la page ci-contre.



Dialogue avec votre cousin

Par José CADEN

"Bavardons" téléphone

Le renouvellement de nos annuaires téléphoniques et l'inauguration de ses numéros d'appel à 2-lettres-5-chiffres m'invitent à parler un peu de cette merveilleuse invention de "la voix à distance" que seuls les esprits retardataires et grognons continuent d'appeler "le persécuteur à distance", "l'odieux violateur de domicile", "l'indiscret bavard par excellence", etc., etc. . . .

Pas plus tard que vendredi soir, un petit Claude de deux ans à peine et n'émettant encore qu'une bouillie de syllabes inarticulées, s'emparait du téléphone chez sa grand-mère (mon aimable "propriétaire"), qui l'hébergeait, pour faire comprendre à celle-ci qu'il désirait converser avec sa maman. Le mioche était doublement incapable de composer l'appel au cadran, et parce que chiffres et lettres débordaient les possibilités de son jeune cerveau, et parce que les baguettes de ses doigts trop mollasses n'avaient pas assez de vigueur pour manoeuvrer la "roulette à trous". La mère-grand vint à son aide, et, l'écouteur bien ajusté au pavillon de l'oreille, le lourd haut-parleur pendant et reposant au niveau de son coeur, le gamin, épanoui d'entendre au bout du fil la voix maternelle, passa de longues minutes à gazouiller je ne sais quel langage d'ange sur les ondes du ciel . . .

Le spectacle n'était pas simplement exquis: il signifiait aussi qu'en Amérique et à Shawinigan le téléphone a depuis longtemps cessé d'être un commode instrument d'affaires pour devenir l'indispensable instrument qui permet de se dire bonjour d'une rue à l'autre et à une étudiante, qui sort des l'Ecole des Ursulines de St-Pierre, de bavarder un bon quart d'heure avec sa maman de Shawinigan-Sud qu'elle va retrouver cinq minutes plus tard grâce à l'auto de son papa ! . . .

Après tout, autant en avoir pour son argent et pour les \$4.15 que vous coûte l'abonnement mensuel, n'est-ce pas ?

. . . En France, le service téléphonique relève entièrement des P.T.T.

(Postes, Téléphones et Télégraphes) qui constituent depuis 1929, un ministère distinct après avoir été successivement rattaché à ceux des Finances, du Commerce et de l'industrie, et des Travaux Publics.

Aucune ligne téléphonique "extérieure" ne peut donc être installée sans la permission de l'Etat. A ce seul point de vue, on est sûrement servi avec moins de diligence que par des compagnies privées dont l'intérêt est évidemment de pousser à la "consommation" comme ici. Après la Libération notamment et la raréfaction de tout le matériel téléphonique utilisé d'abord pour les besoins vocaux de l'armée d'occupation, c'était la croix et la bannière à Paris pour se faire monter une nouvelle ligne.

L'administration française des P.T.T., fournit elle-même et entretient les appareils qui demeurent sa propriété; les entreprises privées interviennent cependant d'ordinaire pour les "ramifications" intérieures et les "standards".

L'abonnement se souscrit sous forme forfaitaire pour les gros consommateurs, mais plus habituellement sous forme de conversations tarifées pour les particuliers; c'est-à-dire que vous payez une cotisation mensuelle d'un dollar environ et que toutes vos communications sont automatiquement enregistrées à l'unité, trois minutes en principe et trois cents environ le coup de fil urbain. Ainsi dépensez-vous en fonction de l'usage que vous faites de votre téléphone.

A Paris, le numéro d'appel se compose des trois premières lettres des noms de secteurs (ELYsées, VAUgirard, TROcadéro . . .) auxquels s'ajoutent quatre chiffres, ce qui correspond à "l'automatique" en vigueur ici depuis dimanche dernier.

Certain numéro vous permet d'obtenir en tout temps l'heure exacte de l'Horloge Parlante de Paris; un autre, un abrégé en cinq minutes des dernières informations mondiales; un autre, formé des seules lettres S.V.P. (S'il Vous Plaît), tous les services de transport et déménagements possibles, etc. . . .

Enfin, sur demande, le montant de votre facture mensuelle peut-être prélevé régulièrement sur votre compte-courant postal, une intéressante trouvaille des P.T.T., françaises, dont je vous parlerai la prochaine fois.

Central Cash Store
VOTRE MARCHÉ COMPLET
VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE

R. BELLEMARE PROP. **ROE TAMARAC**
Tél. LE 7-6671 **Shawinigan Falls**

OBTENEZ DES CONSEILS SÛRS EN ASSURANCE-VIE! VOYEZ LE REPRÉSENTANT DE...



Succursale: 1617, rue Royale, Trois-Rivières. — Tél. FR 4-7373
C.-E. Piché, gérant de la succursale.

Représentants: Jules Ricard, Shawinigan Falls
Georges Ricard, Grand'Mère
J.-A. Beaudoin, St-Georges-de-Champlain

Cours du soir sur l'emploi de l'aluminium

Mardi soir 16 octobre, une cinquantaine de personnes, comprenant plusieurs contracteurs-ferblantiers de la région et leurs employés, ainsi que 15 élèves de la section des cours du soir de l'Ecole Technique de Shawinigan assistaient au premier d'une série de trois cours donnés sous les auspices du bureau des ventes de l'Aluminum Company of Canada Limited, succursale de Québec, dont M. Earl Warren est le représentant de district.

M. Albert Landry, principal de l'Ecole Technique souhaita bienvenue et succès aux "élèves" ainsi qu'au professeur Mongrain de l'Aluminum Company de Montréal, M. G.-H. Gwyn, gérant de l'Alcan de Shawinigan, y ajouta ses vœux de fructueuse réussite.

Ces causeries-démonstrations avaient lieu, de 8 à 10 h du soir au Pavillon du Métal en feuille de l'Ecole Technique, situé à l'angle de l'avenue des Cèdres et de la 6e rue; ils ont pour but de familiariser les intéressés avec les usages généraux de la feuille d'aluminium dans l'industrie du bâtiment.

Ce métal, léger et durable, s'emploie dans le domaine de la construction sous diverses applications, tels les solins, coupe-feu, gouttières, corniches et conduits de systèmes de climatisation, etc. Ces causeries-démonstrations sont agencées de telle sorte que les assistants pourront bénéficier des renseignements théoriques et pratiques qui sont suivis par des réponses aux questions posées.

Le choix des alliages, des différentes trempes et des divers finis fit le sujet du premier cours. Ce soir et demain, on abordera les modes d'attachements spéciaux, les particularités propres à l'aluminium, de même que sa technique d'assemblage. Une démonstration sur la soudure de l'aluminium sera aussi donnée.

Il est à noter que le Pavillon du Métal en feuille de l'Ecole Technique possède un équipement des plus modernes et se prête bien à ces démonstrations. Ces mêmes cours donnés à Québec, l'an dernier, obtinrent les résultats les plus satisfaisants.

Les commentaires des participants au premier cours démontrent bien l'intérêt des contracteurs-ferblantiers et de leurs em-

ployés pour tout ce qui a trait aux nouvelles applications de l'aluminium.

Ces cliniques ont été rendues possibles grâce à la coopération de l'Aluminum Laboratories de Kingston, Ont., des autorités de l'Ecole Technique et des usines d'Alcan à Shawinigan.

Avantages pour le personnel de la Shawinigan

Le personnel de la compagnie Shawinigan Water and Power et de trois filiales en propriété exclusive aura de nouveau l'occasion d'acheter des actions ordinaires de la Shawinigan à un prix avantageux et par voie de retenues sur les salaires, vient d'annoncer le président J. A. Fuller. Les actions seront offertes aux 4,000 employés réguliers de la compagnie-mère, de la Shawinigan Chemicals Limited, de la Shawinigan Engineering Company Limited et de la Shawinigan Buildings Limited.

Près de 1,300 employés s'étaient prévalus d'une offre semblable, il y a trois ans et ils avaient ensemble souscrit 31,441 actions.

CONCOURS BRADING

GAGNANTS DU CONCOURS

terminé le 6 octobre, 1956

GAGNANTS

1. Théo. Lemieux, 265 ouest, rue King, Sherbrooke, Qué. Bourse d'Études, \$350. Auto Ford 1956.
2. Mme Réjane Phaneuf, 8542 Berri, Montréal, Qué. \$150.00
3. Roch Gagné, B. P. 8—2ième Avenue, Beauceville Est, Qué. \$15.00
4. E. Button, 1473 rue Wellington, Montréal, Qué. \$15.00
5. M. A. Potter, 1531 rue Jolicoeur, Montréal, Qué. \$15.00
6. Mme R. Mercier, 80 rue St. Pierre, Apt. 3, Québec 2, Qué. \$15.00

7. Ernest Brunet, 5870 - 5ième Avenue, Rosemont, Montréal, Qué. \$15.00
8. Roland Fontaine, 563 rue Curatteau, Montréal 5, Qué. \$15.00
9. Guy Sauvé, 303 - 13ième Avenue, Lachine, Qué. \$15.00
10. Joseph Regimbal, 1117 rue St. Jean, Chambly Bassin, Qué. \$15.00
11. Mlle Helen Bateman, 1037 sud, rue Notre-Dame, Thetford Mines, Qué. \$5.00
12. Rolland Joly, 3558 Cartier, Montréal, Qué. \$15.00

FOURNISSEURS

1. A. Audet, 221 ouest, rue King, Sherbrooke, Qué. \$300.00
2. Bélanger & Frère, 8485 rue St. Denis, Montréal, Qué. \$50.00
3. Téléphore Gagné, 2ième Avenue, Beauceville Est, Qué. \$20.00
4. Dipenus Grocery, 1453 rue Wellington, Montréal, Qué. \$20.00
5. The Park Tavern, Avenue de l'Eglise, Montréal, Qué. (Midis—Waiter) \$20.00
6. Epicerie Godbout, 17 rue des Jardins, Québec, Qué. \$20.00

7. Marché Armand, 2800 Blvd. Rosemont, Rosemont, Montréal, Qué. \$20.00
8. E. Martineau, 598 rue Curatteau, Montréal, Qué. \$20.00
9. C. Lalonde, 1060 St. Louis, Lachine, Qué. \$20.00
10. Hotel Mon Repos, Chambly, Qué. \$20.00
11. D. Dostie, 1040 sud, rue Notre-Dame, Thetford Mines, Qué. \$20.00
12. R. Arbour, Taverne Rialto, 5680 Avenue du Parc, Montréal, Qué. \$20.00

PARTICIPEZ AU NOUVEAU CONCOURS BRADING SE TERMINANT LE 20 OCTOBRE, 1956

Demandez les blancs d'inscription à votre taverne, hôtel ou chez votre épicié licencié.

DERNIÈRE CHANCE DE PARTICIPER AU CONCOURS BRADING LE CONCOURS SE TERMINE LE 20 OCTOBRE

Première rencontre Royal-Shawinigan jeudi soir

Deux grands rivaux mesureront leurs forces respectives, ce soir, jeudi dans une rencontre qui promet d'être disputée à vive allure.

Les deux équipes ont énormément besoin d'une victoire et plus particulièrement les représentants de la Ville de l'Electricité qui ont connu un début de saison chancelant, même si les défaites encaissées l'ont été par des comptes serrés.

L'instructeur Elmer Lach est des plus confiant de voir son club s'installer en première position dès les débuts de la cédule régulière et il peut compter sur l'habileté d'un gardien de buts excellent en Gerry McNeil, lequel n'a rien perdu de son sang froid dans les moments difficiles. Pour le protéger adéquatement, des athlètes comme le colosse Bud MacPherson, Jacques Deslauriers auxquels viennent s'ajouter les Walter Clune, Léo Amodio et Moe Mantha, possèdent tout ce qu'il faut pour forcer l'adversaire à déployer toutes les astuces possibles pour obtenir des résultats.

A l'avant, l'ancien membre de la "Punch Line" a réuni trois solides trios, parmi les Dédé Coriveau, Lulu Denis, Ray Laplante, Phil Goyette, Guy Rousseau, Denis Boucher, Kelly Burnett et les recrues Max Mekilok, John Soychak et John Gillis. De plus le retour sur l'alignement régulier de l'un des plus brillants prospects de l'organisation du Canadien en Walter Bradley, fait de l'équipe représentant la métropole dans le circuit Slater, une agglomération puissante qui fera la vie dure aux autres équipes.

L'instructeur Léger, de son côté procédera presque certainement à quelques changements, dans l'espoir de voir son équipe reprendre le sentier de la victoire. Les Cataractes, en effet viennent de connaître leur plus mauvais début de saison ayant du s'incliner successivement contre les puissants As de Québec et les surprenants Lions de Trois-Rivières.

De plus, si l'instructeur de l'équipe locale perdait les services de son as joueur de centre, Connie Broden, qui serait rappelé par Toe Blake pour remplacer le jeune Richard, blessé, la situation pourrait devenir critique à ce point que les Cats risqueraient un séjour par trop prolongé dans le caveau du circuit, une alternative

Le plus jeune et le plus ancien joueur dans la ligue

C'est chez les Red Wings de Détroit qu'on trouve le plus jeune joueur dans la ligue Nationale de hockey. Il s'agit de Larry Hillman, régulier à la défense de son club. Hillman a 19 ans. Il a déjà joué, au cours des deux dernières saisons, pour les Red Wings, à un temps ou à l'autre. Hillman est né le 3 février 1937.

Avec les Canadiens de Montréal, il y a le joueur le plus âgé dans la ligue. Il s'agit du champion compteur de tous les temps, Maurice Richard. Le Rocket a sa 15e saison dans la ligue Nationale, toujours avec les Canadiens, est né, à Montréal, le 4 août 1921.

Un nom bien connu dans le hockey

Eddie Powers, un des nouveaux arbitres de la ligue Nationale de hockey, cette saison, est un nom bien connu dans le hockey. Le nouvel officiel est le fils d'Eddie Powers ancien instructeur des St. Pats de Toronto de la ligue Nationale et des Stars de Syracuse de l'ancienne ligue Internationale qui a précédé la présente ligue Américaine.

très peu encourageante et pour l'équipe et pour les supporteurs de la région.

Mais Roger Léger en a vu bien d'autres et ses hommes aussi. Et il faut s'attendre à une lutte âprement contestée, dès ce soir de même que les prochaines rencontres, soit celle de dimanche aux Trois-Rivières, puis de retour à Shawinigan, où mardi et jeudi prochain, les As de Québec et les Saguenéens de Chicoutimi, seront leurs visiteurs, pour compléter un premier et épuisant jalon de six joutes en dix jours.

Un nouveau gardien cette saison

Il n'y a qu'une nouvelle figure chez les six gardiens de la ligue Nationale de hockey, cette saison. Il s'agit d'Ed Chadwick qui a remplacé Harry Lumley dans les filets des Leafs de Toronto, cette saison. Chadwick est né, à Fergus, Ont., le 8 mai 1933. L'an dernier, avec le Toronto, il a obtenu 2 blanchissages pour n'accorder que 3 buts et une moyenne de 0.60 par joute.

Budget record pour Shawinigan-Sud

Le Conseil de la municipalité de Shawinigan-Sud a adopté un budget record lors de la dernière séance. Le taux de la taxe demeure le même soit \$1.65 pour les citoyens et \$1.00 pour les cultivateurs pour former un nouveau haut total de \$235,960.00.

L'évaluation a fait un bond de \$262,900.00 pour les résidents du village et de \$2,400.00 seulement pour ceux de la campagne. En résumé une augmentation de la valeur imposable d'environ \$265,000.00 pour une taxation de \$35,000.00 de plus.

Toutes les dépenses augmenteront, sauf celles des assurances qui passeront à \$8,000.00 contre \$8,500.00 en 55-56. Les travaux publics accuseront une augmentation de \$20,000.00 le bien-être coûterait \$500.00 de plus, le garage municipal \$2,500.00, la dette \$8,000.00 de plus, le secrétariat \$1,100.00 de plus, le département de l'ingénieur passera de \$8,000 dollars à \$9,220.00 etc. et les estimés prévoient un ralentissement dans la construction, car les permis ont rapporté \$1,000.00 l'an passé et l'on prévoit pour \$800.00 cette année.

Le conseil a adopté le budget sans division et l'on s'est entendu pour faire le pavage des trottoirs pour le jolli montant de \$25,000.00.

Les réserves d'or s'accroissent

Le changement de situation de l'or au Canada et dans le monde entier est le sujet que traite la Revue des Affaires de la Banque de Montréal dans son numéro de septembre, paru le 26 septembre.

"La suppression de toutes les restrictions sur le commerce de l'or au Canada, écrit la B de M. peut être considérée comme le terme logique, quoique soudain, de leur atténuation graduelle au cours des dernières années".

Faisant remarquer que la libération de l'or a été une des rares surprises que contenait l'exposé budgétaire de mars dernier, la revue dit que cette mesure semble néanmoins avoir été justifiée par les changements profonds qui sont survenus dans la situation internationale de l'offre et de la répartition de l'or.

La banque signale que, en ce qui concerne l'offre, il y a eu une augmentation importante de la production sud-africaine et des ventes d'or de la Russie, dont l'effet a été d'accroître la quantité d'or dont dispose le monde non-communiste, tandis qu'il semble en même temps y avoir eu un fléchissement de la demande des particuliers.

La Revue souligne que, durant les premières années de l'après-guerre, il y avait une grande demande d'or, le prix du marché libre s'en étant élevé à plus de \$50 l'once de fin sur les marchés européens en 1949. Mais depuis le commencement de 1951, les cours du marché libre ont baissé d'une façon constante et, en 1954, ils ne dépassaient presque plus le prix officiel de \$35 en monnaie américaine.

Cette baisse de la demande des particuliers peut s'attribuer à l'amélioration marquée de l'économie de la plupart des pays européens, dit la B de M. qui poursuit: "Le résultat a été d'inspirer une plus grande confiance dans les monnaies nationales et, partant, de diminuer le désir de se protéger contre la dévaluation possible de la monnaie en achetant de l'or".

La Revue fait encore observer que, par contraste avec la période du début de l'après-guerre au cours de laquelle les Etats-Unis étaient le seul pays du monde ou presque à accroître ses réserves d'or, il y a eu un accroissement général des réserves dans les autres pays et un mouvement de sortie net des Etats-Unis. "Ces nouvelles tendances, dit la B de M, n'ont pas manqué d'encourager

les nations à atténuer la rigueur de leurs restrictions sur le commerce de l'or".

A la question de savoir pourquoi il existe une demande d'or, la Revue répond simplement que, en ce qui concerne les banques centrales et les gouvernements, l'or, avec le dollar des Etats-Unis, est le seul instrument qui soit accepté dans le monde entier pour le règlement des balances internationales. Pour les particuliers qui en détiennent, dit la Revue, "sa principale caractéristique est la stabilité de sa valeur, et c'est de là que découle principalement la demande privée".

LE PRIX DE L'OR

Outre la stabilité de sa valeur, souligne la Revue, il y a la considération purement spéculative que le Trésor américain pourrait en majorer le prix officiel. Cette mesure a été préconisée par les producteurs d'or et d'autres qui y voient un moyen d'augmenter les réserves d'or officielles et de consolider la situation du commerce international. D'autre part, la Revue ajoute que les Etats-Unis s'y opposent en invoquant qu'elle entraînerait une expansion inflationniste du fondement monétaire du système bancaire américain.

et que, sans qu'on le voulût, elle agirait inégalement sur les divers pays — surtout au profit des pays qui ont de grandes réserves d'or et de ceux qui ont une forte production.

Il y a donc de puissants arguments des deux côtés, dit la B de M. qui conclut: "En attendant, il semble y avoir lieu de croire que, si leurs réserves d'or et de devises étrangères continuent de s'accroître, d'autres pays suivront peut-être l'exemple du Benelux, de l'Allemagne et du Canada et atténueront graduellement leurs restrictions sur les transactions privées en or".

Q—Une grève de l'Union sévit à l'usine. L'Union dont je suis membre n'est pas impliquée dans l'affaire, mais si je franchissais la ligne de piquetage de l'autre Union, je perdrais mon affiliation à l'Union. Pourquoi ne puis-je toucher des prestations d'assurance-chômage? Je ne travaille pas et ce n'est pas de ma faute.

R—Si le franchissement de la ligne de piquetage ne comporte pas de violence physique pour vous-même ou tout danger pour votre famille, on estime que vous participez au différend et les prestations ne sont pas payables.

HOCKEY

Professionnel

ARENA SHAWINIGAN

Judi 18 octobre
8 h. 30 p.m.

ROYAL

vs

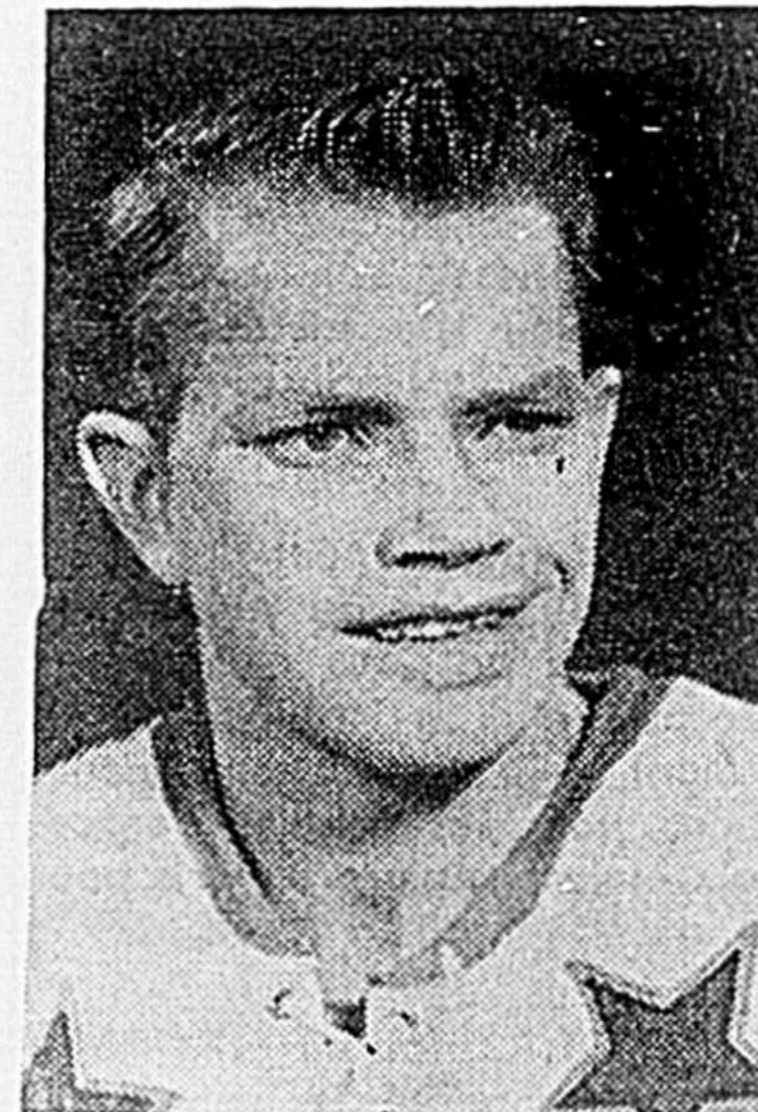
Cataractes

Mardi 23 octobre
8 h. 30 p.m.

QUEBEC

vs

Cataractes



Billets en vente chez: Sauvageau, Tabagie Therrien, Château de la Mauricie, Pharmacie Papillon, Chez Fernand (Shaw. Sud) Grand'Mère: Hôtel De LaSalle et St-Maurice, Club Laviolette.

ADMISSION: Réservée: \$1.75 et \$1.50 — Général: \$1.00

Enfants: 50c

ENCOURAGEONS NOS CATARACTES



Les Braconniers de la Mauricie ont frappé le "Jack Pot" cet automne et ils exhibent ici fièrement les quatre panaches attestant l'authenticité de leurs récits d'un voyage de chasse parfait. Dans l'ordre habituel, Henry McMahon, celui qui a commencé ce massacre, en compagnie du président de l'associa-

tion Tony Blais. Puis Marcel Lemay et Gaston Simard; ce dernier un as du "call". Enfin, Marcel Deschênes, Yoland Fortin, Guy Larue et le vieux loup Henry Loken. Au moins 500 livres de viande à distribuer aux amis. A la bonne heure...



Echos Sportifs

Par Leo Flageole

Les Cataractes de Roger Léger, en dernière position... C'est dire que tout peut arriver au début d'une saison, mais rassurez-vous, ils ne devraient pas séjourner longtemps à cet endroit. Il n'est pas mauvais, après tout, que ces grands champions, aillent jeter un coup d'oeil dans la cave, ne serait-ce que pour se convaincre davantage qu'un tel habitat n'est pas fait pour eux et partant, prendre fermement la résolution de n'y plus revenir.

C'est bien ce que souhaitent pour eux leurs loyaux supporters, qui se rappellent le début de saison des Red Wings de Détroit, lesquels connurent un sort identique, durant que leurs jeunes recrues s'acclimataient au jeu. Et l'on se souvient aussi comment les représentants de la ville de l'auto grimperent courageusement chacun des échelons pour menacer sérieusement, vers la fin de la cédule régulière, les meneurs du temps, le Canadien de Dick Irvin.

Au hasard des conversations avec un bon nombre de sportifs aux tempéraments fort différents, j'ai pu recueillir d'intéressantes réflexions sur l'opinion qu'on se fait des Cats et des diverses équipes qui leur feront la lutte cette année. Vous seriez surpris d'entendre les plus pessimistes d'entre eux qui croient, du moins ils ont l'air sincère, que les hommes de Léger ont connu leurs meilleurs jours et qu'ils vont s'incliner plus souvent qu'à leur tour devant des adversaires dont les effectifs ont été considérablement renforcés. D'autres prétendent, et ils ont peut-être un peu raison, que les nombreuses et souvent faciles victoires, remportées par nos porte-couleurs au cours des deux dernières saisons, auraient eu pour effet de développer, chez un bon nombre de vétérans, une trop grande confiance qui se manifeste par un certain relâchement. Vous savez, on se fatigue peut-être de toujours gagner, tout comme ça devient très déprimant de toujours perdre.

A tout événement, je préfère le raisonnement de ceux qui ne sont pas près d'abandonner la cause des Cats et qui demeurent convaincus qu'ils ont encore de l'étoffe pour remonter la pente et reprendre très bientôt la place qu'ils méritent, soit tout à fait en haut du classement, et ce dès le début de décembre.

A tout analyser, des hommes de la valeur de Léger, Turner, Kachur et Lamirande ne se remplacent pas en quelques jours et, pour peu que les véritables supporters des Cats continuent leur confiance à ceux qui les remplacent avec une évidente bonne volonté, les représentants de la Ville de l'Electricité vont reprendre leur aplomb et nous permettront très prochainement de savourer les joies de la victoire.

Ce ne sont tout de même pas deux revers, qui n'ont d'ailleurs rien d'humiliant puisque les comptes sont demeurés serrés jusqu'à l'issue de chacune de ces joutes, qui vont vous faire perdre la boussole, messieurs les pessimistes. Allons, vous êtes un sportif ou vous ne l'êtes pas. Essayez pour un moment de vous camper dans la peau des supporters des Lions, des Saguenéens ou des As des dernières années et demandez-vous comment vous auriez réagi à leur place. Ça leur faisait mal, à eux aussi, de voir leurs protégés encaisser défaites par-dessus défaites. Et ils n'ont pas capitulé pour autant. Aurions-nous moins de courage et d'esprit sportif que les gens de Québec, Trois-Rivières ou Chicoutimi? ... C'est dans les mauvais jours que les Cataractes ont le plus besoin de votre support. C'est avec vous qu'ils vont reprendre le terrain perdu et c'est ensemble qu'on jubilera dans la victoire... très bientôt.

Et en attendant, espérons le retour à brève échéance d'un Ted Hodgson, dont l'absence se fait sentir. Ce dernier espère revenir au jeu d'ici une quinzaine. Ce sera le signal pour l'adversaire qui devra regarder où il va, n'est-ce pas Ted? ...

Tout près de 4.500 spectateurs ont fait fi de la belle température de dimanche dernier pour assister à l'ouverture de la saison et voir, avec un léger désappointement, les hommes de Conrad Parent l'emporter difficilement contre une équipe évidemment pas à son meilleur. Mardi dernier, un fort contingent de Trois-Rivières était venu grossir une maigre assistance et ensemble nous avons pu assister à un fameux duel entre deux gardiens de buts spectaculaires, le

Deux nouveaux instructeurs, cette saison

Parmi les six clubs de la ligue Nationale de hockey, cette saison, il y a deux nouveaux instructeurs. L'un de ces nouveaux est le plus jeune de tous les pilotes et l'autre est le plus âgé.

Howie Meeker, qui fait ses débuts avec les Maple Leafs de Toronto, cette saison, n'a que 32 ans et il est le plus jeune de tous les instructeurs dans la ligue. Le fait est qu'on le juge comme le plus jeune dans l'histoire de tout le circuit.

L'instructeur le plus âgé dans la L.N.H. est Tommy Ivan des Black Hawks de Chicago. S'il est vrai qu'Ivan est le nouvel instructeur des Black Hawks, il ne s'agit pas d'un nouveau venu dans la ligue. Au cours de sept saisons comme instructeur des Red Wings de Détroit, Ivan a établi un record comme instructeur en conduisant son club à 6 championnats de suite. Il a aussi été le pilote du club vainqueur de la coupe Stanley trois fois. Ivan est aussi le gérant général du Chicago, poste qu'il a rempli depuis les débuts de la saison 1954-55. Ivan a dû prendre le poste d'instructeur, cette saison, lorsque Dick Irvin a démissionné, après 26 ans de services. Ivan est maintenant le plus vieil instructeur de la ligue et on peut ajouter que sa tâche ne sera pas facile, cette saison.

Stewart le premier depuis Clancy

Gaye Stewart est devenu le premier ancien joueur de la ligue Nationale de hockey à devenir arbitre dans ce circuit depuis les jours de King Clancy. Stewart fera ses débuts après avoir joué, à un temps ou l'autre, avec cinq des six clubs de la ligue Nationale. La seule équipe pour laquelle il n'a pas joué a été celle du Boston.

jeune Jacques Marcotte qui finalement eut le meilleur sur son vis-à-vis, Robert Perreault.

Jusqu'ici, seuls Broden et Faulkner ont réussi à trouver le fond du filet, pour le compte des Cataractes. Des gars comme Gilles Dubé, Richard Bouchard, Dick Wray et André Pronovost, sont plus que tenus pour y aller, à leur tour, de quelques buts importants et cela ne devrait pas tarder... D'accord là-dessus? ...

Intelligente, mais pas trop

—Aimeriez-vous avoir une femme célèbre?

—Oui, mais juste assez pour qu'elle préfère les oeuvres de son mari! ...



de **KUYPER**
BLENDÉ
GIN

ANNO 1695
DISTILLÉ AU CANADA

La vraie saveur de Hollande

Les heures de début de parties dans la L.N.H.

Les Maple Leaf de Toronto commenceront toutes leurs parties chez eux, à compter de 8 heures du soir, cette saison. Les Canadiens, eux, débiteront à 8 heures 30, le jeudi, et à 8 heures et 15, le samedi. Les Rangers de New-York, qui ont trouvé profit à commencer leur joutes du dimanche à 7 heures, continueront de faire de même. Les autres joutes auront 8 heures et 30 comme débuts. Chez les Red Wings de Détroit, toutes les joutes commenceront à 8 heures et 30, comme par le passé, à l'Olympia. Il en sera de même chez les Bruins de Boston, au Garden de cette ville. Les Black Hawks de Chicago, eux, commenceront leur parties du dimanche à 7 heures et 30 et, pendant la se-

maine, ce sera à 8 heures et 30. Maintenant, quant aux parties du samedi après-midi, le début sera à 2 heures à Boston, New-York et Détroit et à une heure, à Chicago.

Aucun nouveau joueur avec les Canadiens

Le Canadien de Montréal commence la saison 1956-57 avec les mêmes joueurs que le printemps dernier alors qu'il a remporté les honneurs du fameux trophée qu'est celui de la coupe Stanley. C'est dire qu'il n'y a absolument aucune nouvelle figure dans l'alignement. De plus, si l'on excepte Bert Olmstead, qui fait partie du trio de compteurs Béliveau - Geoffrion - Olmstead, il n'y a aucun autre joueur qui a joué pour un autre club que celui des Canadiens.

Un chèque entre deux millions d'autres

C'est le jour de la paye. Sans perdre de temps, Paul ira toucher son chèque à la banque, fera un dépôt et son livret d'épargne sera mis à jour. Il aime cette façon sûre et commode de manier l'argent.

Le chèque de Paul n'est que l'un des deux millions de chèques émis chaque jour par des Canadiens qui se payent les uns aux autres les marchandises et les services qu'ils échangent. Ces chèques représentent 90 pour cent de toutes les opérations comportant un déboursé, et le maniement rapide et efficace de ces chèques par les banques à charte est indispensable au fonctionnement régulier de l'économie.

Le compte courant convient aux clients qui émettent fréquemment des chèques, alors que le compte d'épargne est pour ceux dont la préoccupation principale est de faire des économies.

La succursale la plus proche met à votre disposition ces services et plusieurs autres encore dont tout le monde peut profiter.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE



Echos Inédits

Par ARTHUR McNICOLL

—ICI ET LA — Wilfrid Godin a appris que même les originaux exigent un permis avant de se faire viser... Correction: le grand feu de la rue de la Station eut lieu le 26 février 1919... L'intérêt a augmenté de 40% sur les débetures de la cité passant de 3.75% à 5.22%... Léo Tardif présentera une grande exposition de Lincoln-Mercury-Meteor à l'Hôtel Shawinigan, club Gai Luron, les 29-30 et 31 octobre. Les chars à la page dans une exposition à la page... André Béliveau et J. Martel sont à compléter les détails pour la grande partie d'huîtres annuelle des Chevaliers de Colomb cédulée pour le 24 octobre. Mercredi prochain... Le gros COKE a fait son apparition à Shawinigan...

—TELEVISION — Une ancienne des AMIS DE LA RAMPE a fait ses débuts à la télévision vendredi soir dans QUATUOR de Robert Choquette. En effet Mlle Marie Lafrenière (fille de M. et Mme Damien Lafrenière, 3e rue) interpréta la fille de l'assassiné dans la pièce intitulée "L'ÉTRANGLEUR". Elle joue sous le nom d'artiste de Marie Fresnière... Un autre concitoyen, Paul Hould, était en lumière aux côtés Darios, dans le programme MUSIC HALL, dimanche soir... Quant à Jean Claude Rinfret, il est à préparer les décors pour les soirées de Concert qui sont entendues chaque jeudi au Canal 6. On y verra sous peu, entre autres choses, deux opéras.

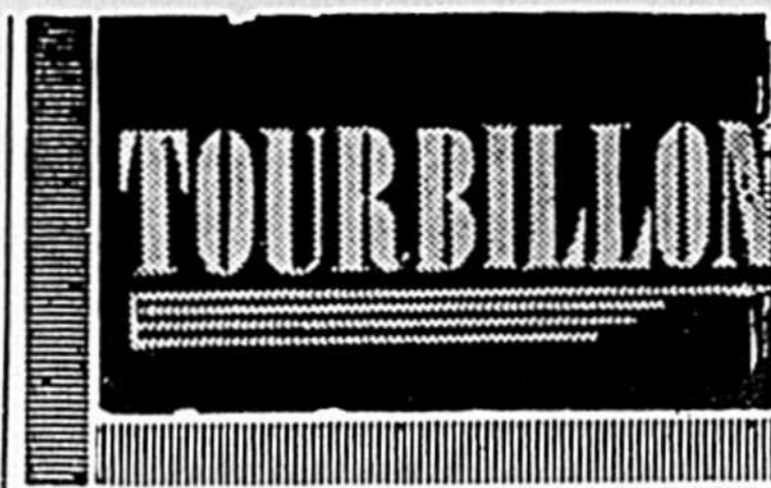
—SUR LE VIF — La Cité a sorti une proclamation pour OCTOBRE "MOIS DE L'ÉPICIER INDÉPENDANT"... Dow a agrémenté un concours provincial pour l'épicier de l'année d'un trophée et de quelque six mille dollars. Shawinigan aura sans doute de bons candidats: Central Cash Store, J.-E. Lavergne, Maurice Bruneau, F. Boisclair etc., etc... Paulin Lacoursière a eu la part du lion lors du dernier meeting du Club de Bienfaisance. Ont eu \$100. Mlle Lucille Gélinas et Mme Chas Emile Hamel \$50.00, M. Jules Drolet et Mlle Gracia Berthiaume... Le dernier bazar a rapporté quatre mille dollars net... Plus de 400 personnes suivent les cours post-scolaires; On a dû les diviser en deux groupes, au St-Maurice et au St-Sacrement. Les cours portent sur le français, l'anglais, les mathématiques et les sciences.

—PERDU ET RETROUVE — En fin de semaine Léon Bruneau a rempli le rôle de héros au moment il s'en attendait le moins. En effet en se promenant sur le St-Maurice il entendit des cris qui venaient du rivage. Il s'approcha et à sa grande surprise il soulageait Nick Aboud qui s'était égaré lors d'une randonnée dans le bois. Comme la noirceur allait prendre l'on comprend la joie de Nick qui était à cinq milles de son point de départ et qui n'avait aucune idée où il était. En un mot il était tout heureux de pouvoir revenir à sa petite famille après trois heures ennuyantes.

—EXCLUSIF — Un drôle de sire a fait des siennes au Parc St-Maurice dimanche... Les cours de dessin artistique auront lieu le mardi et mercredi soirs au technique à compter de la semaine prochaine... Fernand

Roberge remplit de rôle du Comte aux Milles et une aubaines à un sou cette semaine... Un groupe d'employés de la Resins, en chômage avant la grève, a vu ses allocations suspendues par le bureau local et la cause a été portée en appel. On attend le jugement... Les cours de conduite du Club Automobile ont de la vogue en ce temps-ci... Guy "Laflamme Fournures" Delisle file vers un mois d'octobre record... Jean Ferland recevra les conseils d'usage ce soir au Gai Luron...

Les cours de théologie ont repris leur saison au Séminaire Ste-Marie. Chaque mardi soir pour les laïcs et chaque samedi pour les religieux... Il y a 25 ans exactement le dentiste DeGrandmont ouvrait un bureau à Shawinigan... Il y a 10 ans Shawinigan faisait son entrée dans le circuit Slater en se faisant battre par Valleyfield... Les pompiers ont sauvé le camion de Paul Chevalier des flammes mercredi dernier... Deux importants magasins changeraient de location sur la 5e rue sous peu...



—M. Jean Ferland sera l'objet d'une fête intime de la part de ses amis, ce soir, à l'Hôtel Shawinigan, à l'occasion de son mariage avec Mlle Beaumier.

—M. Roger Savary, de Québec, était dans la région par affaires mardi.

—M. Marius Baribault, de l'Aviation Canadienne, est actuellement en furlough annuel dans sa famille.

—MM. et Mmes Arthur Lacoursière, Emile D. Lavergne et R. P. Hébert ont assisté à la Série Mondiale la semaine dernière.

—Le Docteur Adrien Paradis a assisté à une session des spécialistes du cœur du Canada à Montréal la semaine dernière.

—Le club curling ouvrira sa saison par une partie d'huîtres vendredi 19 octobre. C'est une organisation de N. R. Lundy.

—Bobby Lacoursière, sergent dans l'Aviation Américaine, attaché à l'Ambassade des E. U. à Paris, France, est en furlough chez ses parents M. et Mme Earl Lacoursière.

—M. et Mme Maurice Bruneau ont visité le Dr et Mme G. Mercier à Québec dimanche.

—FELICITATIONS à M. et Mme Alphonse St-Onge Junior (Huguette Boisvert) pour leur première naissance dans la personne d'un fier petit Joseph-Robert-Alphonse. Parrain et marraine: M. et Mme Alphonse St-

Onge senior. Porteuse: Mme Edmond St-Onge.

—MM. et Mmes Armand Désilets et Euclide Jolivet ont assisté à la Série Mondiale de baseball à New-York, la semaine dernière.

—M. Hector Lamothe assiste actuellement à la réunion annuelle des bijoutiers du Canada qui se tient à Montréal.

—M. et Mme Nick Aboud passent la semaine à Montréal pour affaires.

—M. et Mme Alexandre Dupré ont passé quelques jours à New-York la semaine dernière.

—M. et Mme Réal Desrochers et M. Yvon Lacerte ont assisté à la première joute de la N.H.L. samedi à Montréal.

—BONNE FETE à M. Jean Laperle qui célébrera son anniversaire demain 18 octobre.

—FELICITATIONS et meilleurs VOEUX à M. et Mme Edgar Guay qui célébreront dimanche leur 25ème anniversaire de mariage.

—M. Philippe Jolicoeur est parti en fin de semaine pour Sudbury où il a été promu par la C.I.L.

—LONGUE VIE à M. et Mme Eugène Giguère qui célébreront leurs noces d'argent, mercredi prochain 24 octobre.

—BONNE FETE à Jean-Marie Racette qui ajoute une année aujourd'hui même.

—Prompt rétablissement à Mme Pierre Marchand, hospitalisée à l'hôpital Notre-Dame de Montréal à la suite d'une intervention chirurgicale.

—Le personnel de Guertin & Wilson salue le retour de Mme Jean Lawless (Liliane Dubreuil) comme

employée régulière.

—La chorale Notre-Dame de la Présentation aura sa partie d'huîtres annuelle mixte le 10 novembre.

—M. et Mme Arthur Dugré de Repentigny ont visité Shawinigan la semaine dernière et sont actuellement en vacances à New-York.

—Le Révérend Frère Jules, f.c., du juvénat de la Pointe-du-Lac, touchait l'orgue aux funérailles de M. G. Veilleux.

—M. et Mme René Gignac, de Noranda, passent la fin de semaine chez des parents à Shawinigan-Sud.

PROMOTION



M. Georges J. Foliot vient d'être promu surintendant des Télégraphes du Canadian National à Montréal. Son territoire s'étend de Hearst, Ont., à Rivière-du-Loup, P.Q.

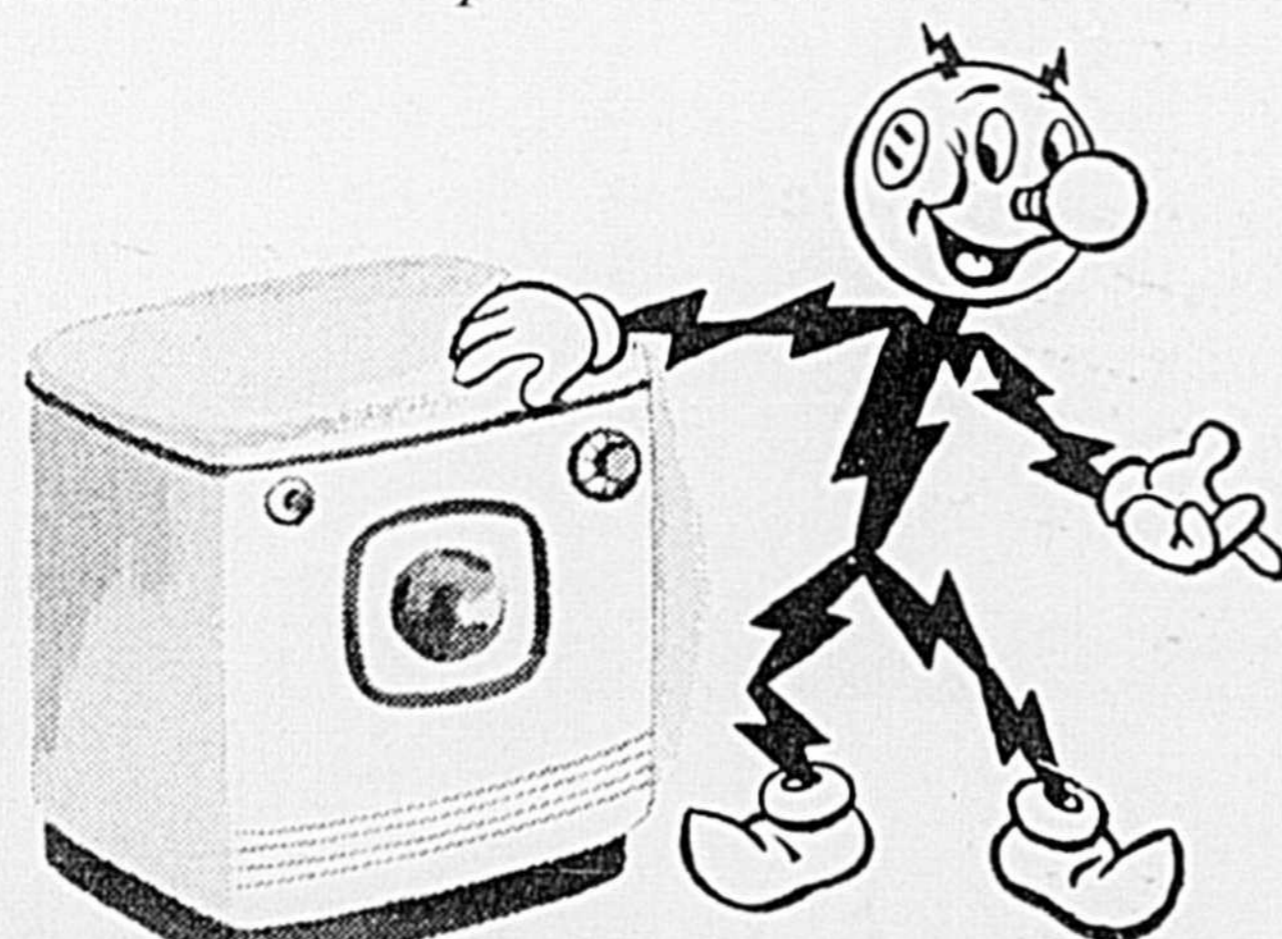
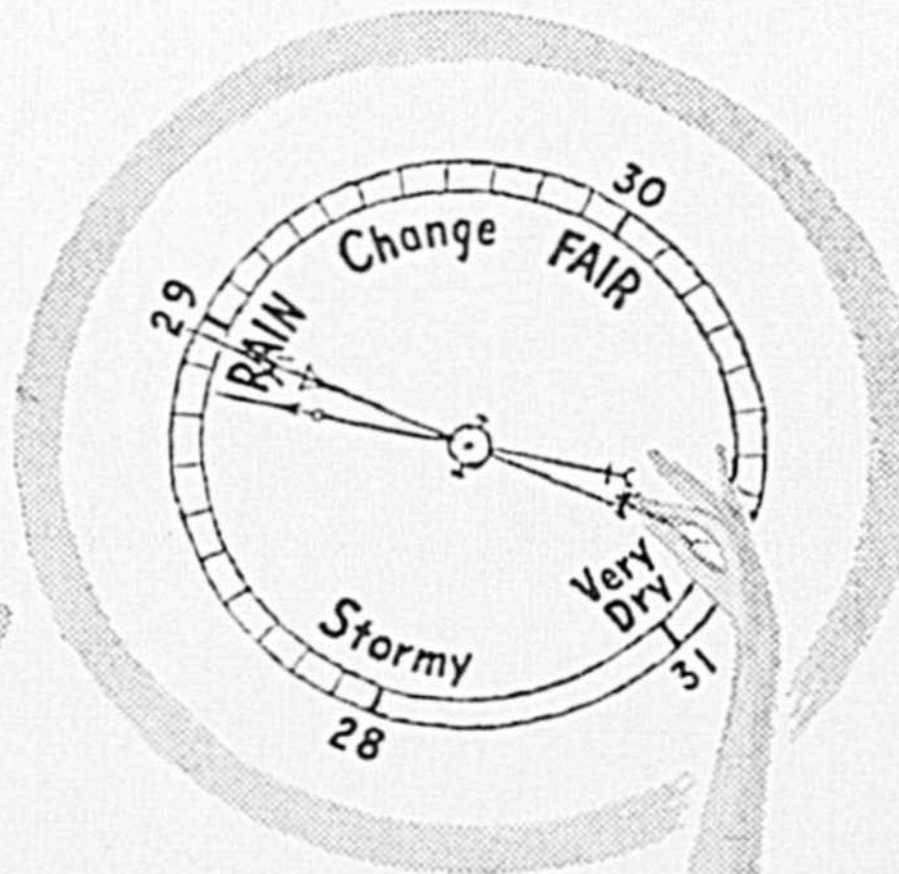
Moquez-vous

DE LA TEMPÉRATURE AUX JOURS DE LESSIVE!

Pourquoi vous soucier de la pluie, de la neige, de la suie ou de la poussière aux jours de lessive? Une *sècheuse électrique* moderne vous permet de vous en moquer. Vous n'avez plus besoin de corde à linge... et une grande partie de la corvée du blanchissage vous est épargnée lorsque vous pouvez faire sécher votre linge à l'intérieur.

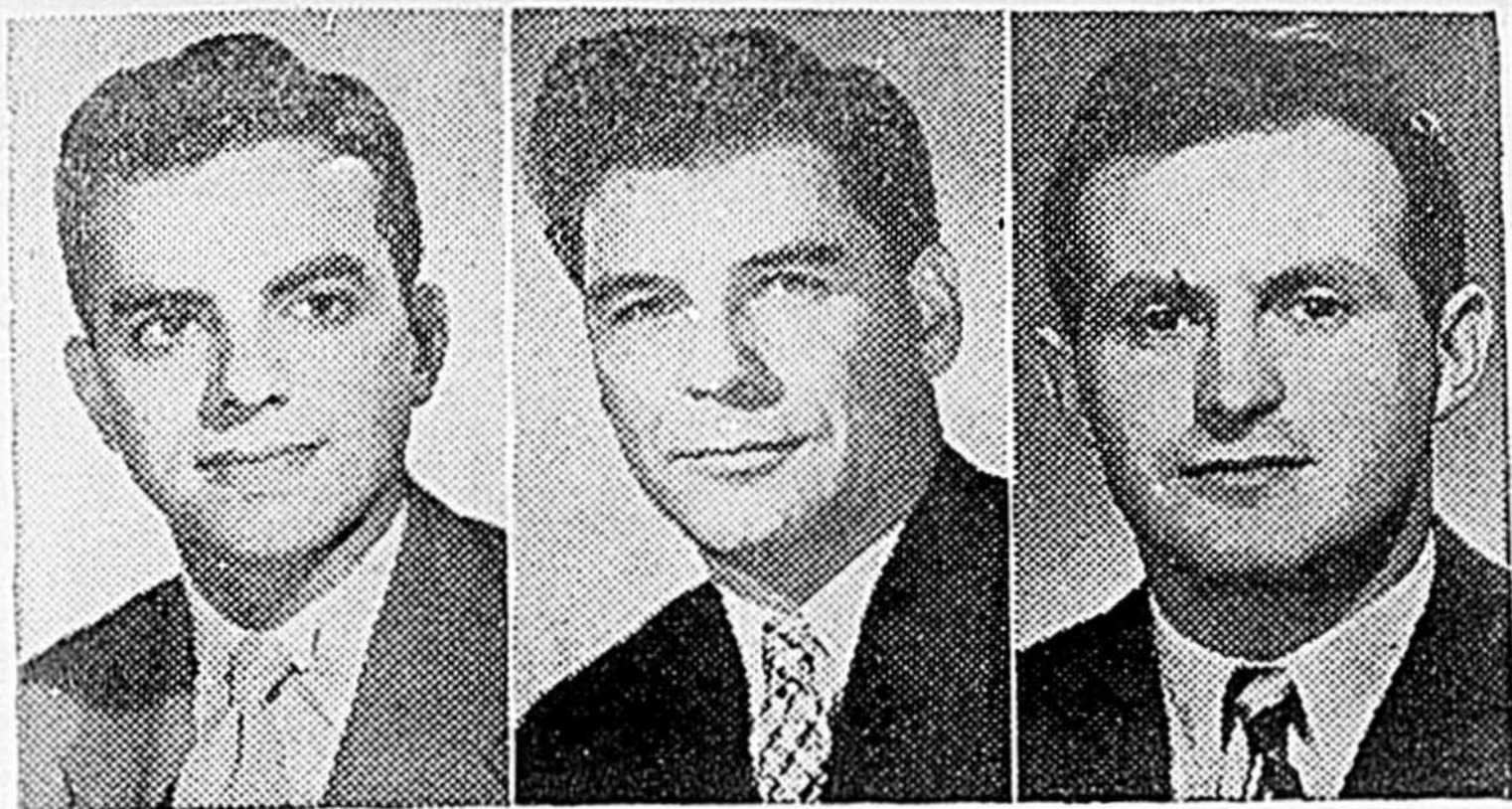
Rien ne se compare à la *sècheuse électrique* automatique pour garder votre linge frais, propre et sentant bon! Vous pouvez le faire sécher complètement si vous voulez le serrer tout de suite, ou le laisser humide s'il doit être repassé.

Renseignez-vous auprès de votre fournisseur d'appareils électriques... et vous pourrez bientôt ignorer la température chaque fois que vous aurez un lavage à faire... en faisant l'acquisition de l'une de ces merveilleuses *sécheuses électriques!*



The Shawinigan
WATER AND POWER CO.
AU SERVICE DU QUÉBEC

Nominations à la Canadian Resins



A. G. Pinard

E. A. Clout

M. F. Malone

La Canadian Resins and Chemicals Limited annonce la nomination de Arthur G. Pinard comme surveillant des ventes de résines et produits chimiques; celle de Edward A. Clout comme surveillant des ventes de produits granuleux, et celle de Maurice F. Malone comme surveillant de la stimulation des ventes à la division des produits industriels. Ces trois nominations à des postes nouvellement créés prennent effet le 1er octobre.

M. Pinard, un diplômé de l'Université de Toronto, est entré au service de la compagnie en 1945 comme représentant technique. Depuis deux ans, il était adjoint du directeur à la division des produits industriels.

M. Clout, qui a reçu ses diplômes à l'Université McGill, était attaché à la division des produits industriels depuis son entrée à la compagnie en 1952. Il est passé de Montréal au district de Toronto il y a un an.

M. Malone, qui est aussi diplômé de l'Université McGill, était récemment nommé représentant de la

compagnie, stimulation des ventes, division des produits industriels. Après avoir passé trois ans à Toronto comme représentant technique dans la même division, il est à Montréal depuis novembre dernier.

L'administration du budget du logement

Notre population s'accroît rapidement. Partout, de nouvelles familles s'établissent, et il arrive parfois qu'il soit difficile de trouver la maison ou l'appartement que l'on désire acheter ou louer, au prix que l'on est prêt à payer. Que l'on soit à louer ou propriétaire, on se préoccupe toujours d'en avoir pour son argent. Selon Mlle Leone Ann Heuer, directrice du Service d'aide aux consommateurs de Household Finance Corporation, il est bon d'étudier les points suivants quand il

s'agit de décider où l'on habitera: Le site. Le logis qu'on a en vue est-il situé près des magasins, du travail, des écoles et de l'église? Y a-t-il des moyens de transport commodes ou se servira-t-on de la voiture familiale? Il est aussi important de prendre le voisinage en considération. Vos voisins ont-ils à peu près le même revenu, les mêmes goûts et la même manière de vivre que vous? Et le bruit? Pour les couples âgés, pour qui le repos et la tranquillité sont importants, il ne serait peut-être pas agréable de vivre dans un endroit affairé et bruyant.

Nombre de pièces et leurs dimensions. Quel que soit l'endroit où vous viviez, votre logis devrait être en fonction du nombre de personnes que compte votre famille et de leurs diverses activités. Le foyer doit avoir de l'intimité. Par ailleurs, il faut aussi une pièce où tous pourraient se retrouver aux jours de réunions familiales. Les dimensions des pièces ainsi que leur disposition sont des facteurs importants. Y a-t-il assez de place pour tous vos meubles? Les portes et les fenêtres sont-elles assez larges pour y faire passer les meubles quand vous déménagerez? Le plan de la maison ou de l'appartement peut-il s'adapter à une nouvelle division si vous avez besoin d'un plus grand nombre de pièces?

De la place pour ranger les choses. Songez à toutes les choses qu'une famille accumule d'année en année. Les jouets des enfants; les articles de sport: bâtons de hockey et raquettes de tennis; les carrosses de bébé; les valises; les articles de camping; les accessoires de ménage: aspirateurs, balais, brosses, planches à repasser, voilà autant de choses qu'il faut ranger quelque part. Il est même

M. Ulysse Jodoin gagne la Chevrolet 56 du Concours des Marchands de la Mau.

Concours des Marchands de la Mauricie
 TEMENT EN INSCRIVANT VOTRE NOM ICI — CONSERVÉ PARTICIPEZ à l'attribution d'une AUTOMOBILE GRATUITE VEZ CE NUMERO:
 Nom *M. Ulysse Jodoin*
 Adresse *St-Elie*
 Le gagnant aura à répondre **G N° 374536** à une question.
 Les personnes âgées de moins de 18 ans ne peuvent participer à ce concours.

A l'occasion de l'ouverture de la saison de hockey à l'arena de Shawinigan, une magnifique Chevrolet 1956 était attribuée au gagnant du Concours des Marchands de la Mauricie, qui se poursuit toujours avec un égal succès. C'est un citoyen de St-Elie, M. Ulysse Jodoin, qui se vit attribuer

le superbe cadeau par le numéro G-374 536, qui avait été délivré par la Pharmacie Trépanier de Shawinigan.

Nous nous réjouissons avec ce favori de la veine... et souhaitons bonne chance pour la prochaine fois à tous ceux qu'il a rendus jaloux!

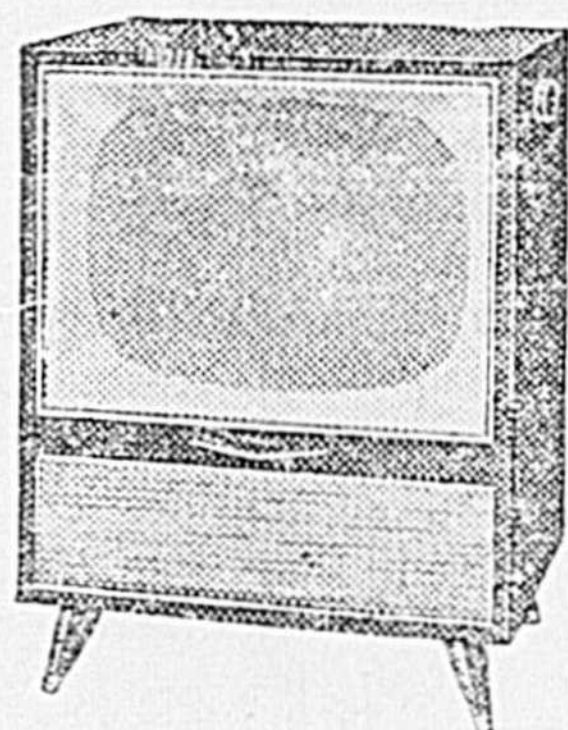
parfois difficile de trouver de la place pour ranger les vêtements dont on se sert tous les jours. Enfin, que dire des vêtements hors-saison et des couvertures dont tout ménage a besoin?

Sécurité. Certains appareils électriques modernes, comme les lessiveuses, les laveuses de vaisselle, les congélateurs et les régulateurs d'air prennent une quantité

risque de causer un incendie, sans chargeant les fils électriques, on apprécie d'électricité. En surcompter que cela peut aussi nuire au bon rendement des appareils. Il y a aussi d'autres facteurs à considérer en ce qui concerne la sécurité: les escaliers sont-ils bien éclairés? La cave est-elle sèche et bien aérée? La véranda, les marches et les rampes sont-elles de construction solide.

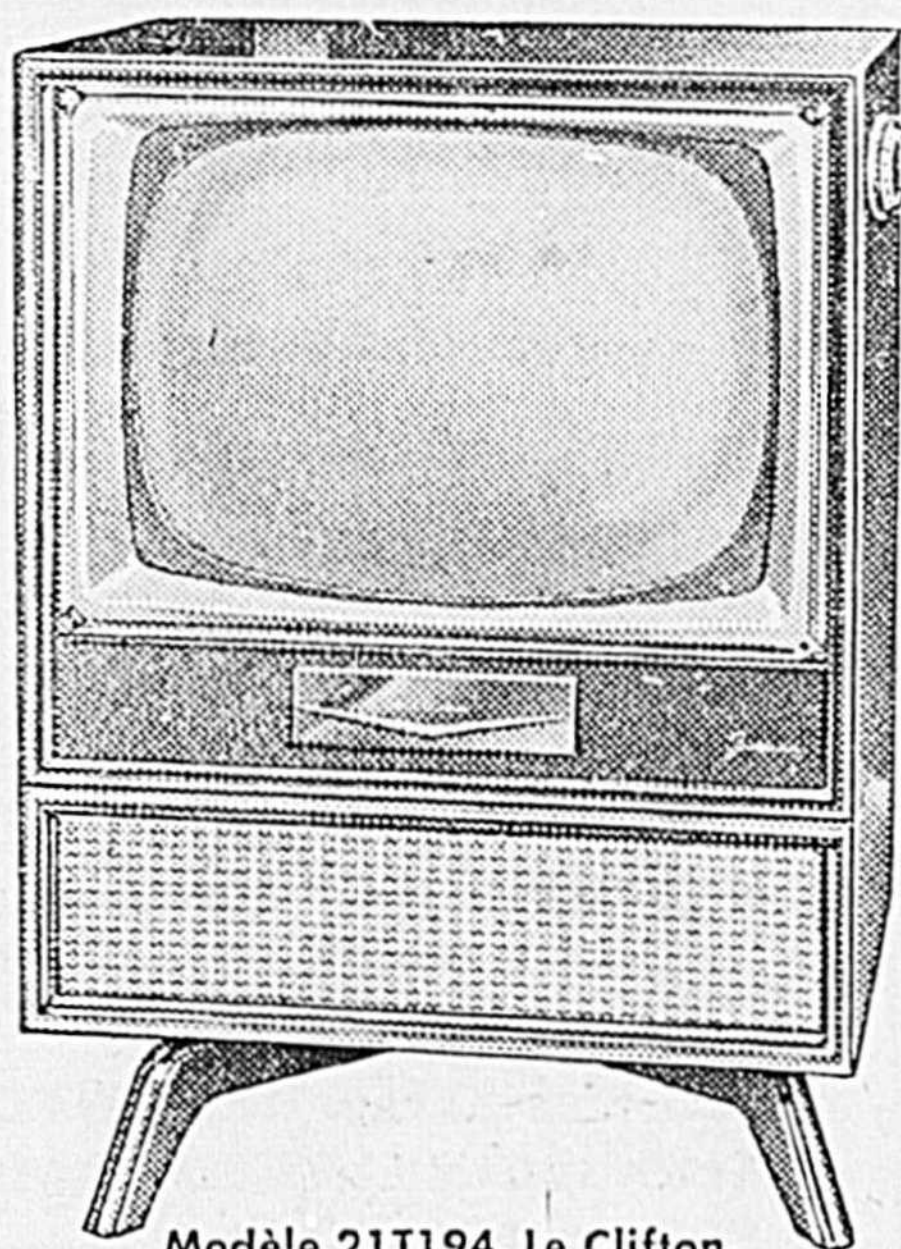
Changeement Radical

en TV pour 1957 par RCA VICTOR

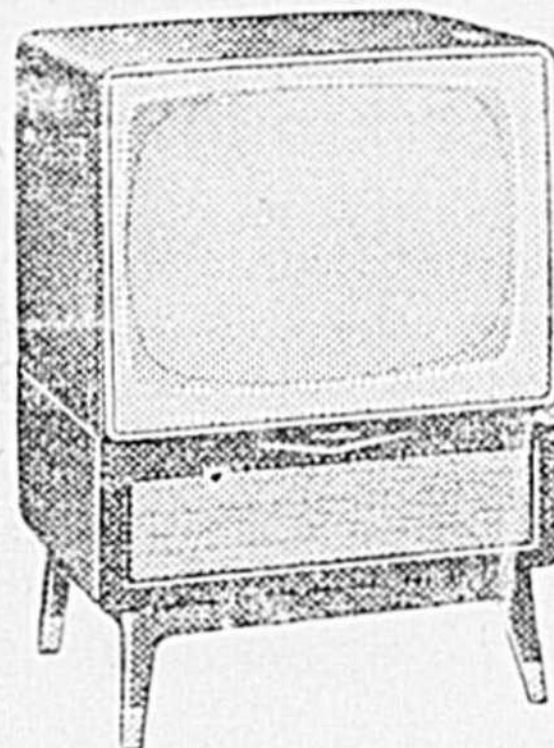


Modèle 24TC208. Le Saranac. Console 24 po. à prix modique. Complément véritable de 19 lampes. Finis noyer, acajou ou chêne cérusé.

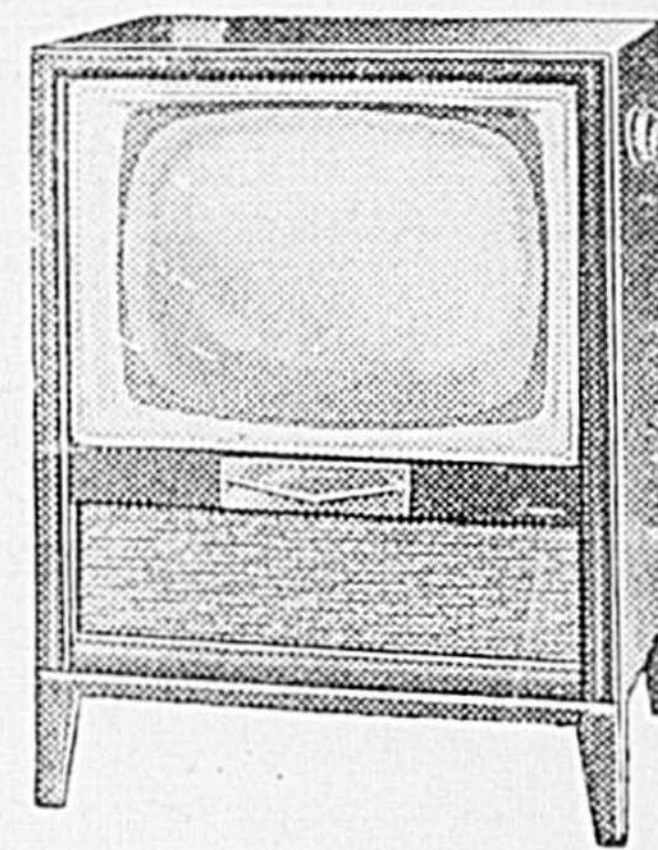
FINI NOYER



Modèle 21T194. Le Clifton. Modèle de table 21 po. Meuble en bois, complément véritable de 21 lampes. Finis noyer, acajou ou chêne cérusé. Base pivotante apparée avec léger supplément Contrôle sonore, raccord-phonos.

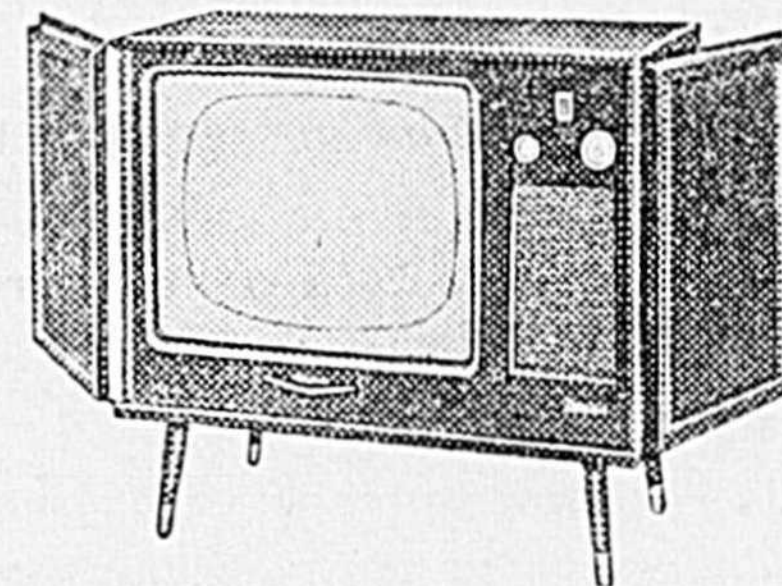


Modèle 21T192. Le Pickwick. Modèle de table moderne 21 po. Boîtier en métal. Complément véritable de 19 lampes. Finis noyer, acajou ou chêne cérusé. Base pivotante consolette apparée avec léger supplément.



Modèle 21TC203. Le Graham. Console Deluxe 21". Complément véritable de 21 lampes. Finis noyer, acajou ou chêne cérusé. Contrôle sonore et raccord-phonos.

FINI NOYER



Modèle 24TC207. Le Princeton Deluxe. Luxueuse console 24 po. Complément véritable de 21 lampes. 3 haut parleurs. Acajou ou noyer naturel. Contrôle sonore, raccord-phonos.



- EN PLUS**
- Syntonisation élevée et facile.
 - "Image Vivante".
 - "Tonalité à Fidélité Equilibrée — "Tonalité panoramique" à 3 haut-parleurs dans les modèles Deluxe.
 - Syntonisateur cascade ultrasensible.
 - Style sobre, moderne, dégagé.

Nous acceptons un paiement comptant minime 12 - 18 - 24 mois pour payer Nous finançons le système du câble communautaire

Nos 10 années de vente de R.C.A. Victor vous donnent toutes les garanties de satisfaction.

Comptoir Musical Filion

403, Ave. Tamarac

Tél. LE 7-1414

Shawinigan Falls

VENTE

SERVICE

C'EST UN FAIT ENREGISTRÉ:

Canadian Resins and Chemicals Limited a offert

UN SALAIRE PLUS ÉLEVÉ POUR TOUS

NOUVEAUX SALAIRES DE BASE: \$1.72 À \$2.22 L'HEURE

et

UNE SEMAINE DE TRAVAIL PLUS COURTE

Sans tenir compte pour le moment du bien-fondé des réclamations faites par les deux côtés au cours des négociations récemment interrompues—dont le but est la conclusion d'un nouveau contrat entre Canadian Resins and Chemicals Limited et le Syndicat National des Travailleurs en Plastique de Shawinigan Falls Inc. (CTCC)—il est un fait bien établi: à savoir que les représentants délégués par la compagnie ont proposé l'adoption du projet suivant:

- **Augmentation de salaire immédiate pour tous.**
- **Semaine de travail plus courte.**
- **Addition d'un boni de vie chère au salaire de base.**
- **Augmentation additionnelle de salaire de 5% en 1957-1958.**
- **Augmentation des primes d'équipe.**
- **Vacances plus longues.**

LA COMPAGNIE N'A SUGGÉRÉ AUCUN PROJET RÉDUISANT LA PAIE DE N'IMPORTE LEQUEL DE SES EMPLOYÉS.

La Compagnie consent à

PREMIÈREMENT, réduire de 42 à 40 heures la durée de la semaine de travail avec pleine compensation, ce qui équivaut pour chaque employé à une **augmentation de salaire de 8 à 9 cents de l'heure.**

DEUXIÈMEMENT, l'addition aux taux de base d'un boni de vie chère: ce qui équivaut à une autre **augmentation de 4 cents de l'heure.**

EN PLUS de cette **augmentation** de 12 cents de l'heure, cette offre stipule également les rajustements de salaire suivants:

En faveur de 82 employés, soit 25.1% de tout le personnel, une autre **augmentation de 2 à 5 cents de l'heure.**

En faveur de 171 employés, ou 52.5% de tout le personnel, une autre **augmentation de 6 à 10 cents de l'heure.**

En faveur de 50 employés, soit 15.4% du personnel, une autre **augmentation de 11 à 20 cents de l'heure.**

En faveur de 23 employés, soit 7% de tout le personnel, une autre **augmentation de 21 à 22 cents de l'heure.**

(Ces chiffres sont basés sur le nombre d'employés régis par la convention collective et dont les noms apparaissent sur les feuilles de paie de la Compagnie au 22 août 1956.)

AINSI, LA COMPAGNIE OFFRE À TOUT LE PERSONNEL UNE AUGMENTATION DE SALAIRE.

De plus, la Compagnie a offert une **augmentation automatique de 5%** à partir du 1er septembre 1957, apportant ainsi à chaque employé une augmentation de 9 cents, de septembre 1957 à septembre 1958.

VOICI LES TAUX AUGMENTÉS DES ÉQUIPES DU SOIR ET DE NUIT A partir de septembre 1956—

Une prime de 6 cents l'heure aux équipes travaillant de 4h.00 p.m. à minuit.

Une prime de 9 cents l'heure aux équipes travaillant de minuit à 8h.00 a.m.

A partir de septembre 1957—

Une prime de 7 cents l'heure aux équipes travaillant de 4h.00 p.m. à minuit.

Une prime de 10 cents l'heure aux équipes travaillant de minuit à 8h.00 a.m.,

PLUS—Une prime supplémentaire de 5 cents l'heure aux équipes permanentes du soir et de la nuit.

DES VACANCES PLUS LONGUES

Une semaine de vacances après un an de service

Deux semaines de vacances après 3 ans de service

Trois semaines de vacances après 15 ans de service

Quatre semaines de vacances après 30 ans de service

PAIEMENT RÉTROACTIF DE SALAIRES POUR TOUS CEUX QUI ONT UN EMPLOI PERMANENT DEPUIS LE 26 MARS 1956

Un montant de \$175.00 a été alloué par employé, payable selon les états de service, du 26 mars 1956 au 1er septembre 1956.

CE QUI RÉSULTE À DATE DES NÉGOCIATIONS

Au cours des négociations, un accord mutuel s'est fait sur les points suivants:

1. Les délégués syndicaux ont le droit de s'absenter pour des périodes de temps raisonnables afin de participer à des activités syndicales.
2. Une nouvelle clause d'ancienneté.
3. Les heures de présence aux assemblées ayant pour sujet la sécurité au travail compteront comme des heures supplémentaires si ces assemblées ont lieu après les heures régulières de travail.

Au cours des négociations l'accord ne s'est PAS fait sur les points suivants:

1. LES JOURS DE TRAVAIL

Le Syndicat exige que la semaine officielle de travail soit du lundi au vendredi inclusivement, pour tout le personnel qui travaille le jour. La Compagnie estime que les employés de jour doivent observer la semaine officielle de travail, soit du lundi au samedi midi, pour satisfaire aux besoins des services de l'entretien, de l'expédition, et d'autres besoins.

2. DATE DE LA CONVENTION

Le Syndicat exige qu'une convention de deux ans soit datée du 26 mars 1956.

La Compagnie propose qu'une convention de deux ans soit datée du 1er septembre 1956. La Compagnie offre des avantages rétroactifs en compensation.

3. RÉPARTITION DU TRAVAIL

Le Syndicat exige que les employés travaillant présentement le jour ne soient pas déplacés ou versés aux équipes du soir ou de la nuit de même que les travaux faits présentement le jour ne soient pas confiés aux équipes du soir ou de la nuit.

La Compagnie se réserve le droit de prendre toutes les décisions qui s'imposent en ce qui concerne la répartition du travail et les tâches assignées à chaque employé.

4. COTISATIONS SYNDICALES

Le Syndicat exige que tous les employés régis par la convention collective, qu'ils soient membres ou non du Syndicat, versent chaque mois au Syndicat un montant d'argent égal à la cotisation syndicale.

La Compagnie propose d'obtenir de tout nouvel employé une autorisation écrite qui permettrait à la Compagnie de déduire de la paie de cet employé la cotisation syndicale: mais elle ne congédiera pas les employés présentement à son service qui ne veulent pas faire partie du Syndicat ou qui refusent de verser des cotisations à la caisse du Syndicat.

En outre, les tribunaux étudient présentement le principe de la déduction syndicale obligatoire tel qu'exigé par le Syndicat.

LES EMPLOYÉS DE CANADIAN RESINS AND CHEMICALS LIMITED JOUISSENT ÉGALEMENT DES PRIVILÈGES SUIVANTS:

- **CONGÉS PAYÉS—9**
- **ASSURANCE-VIE—Minimum: \$6,000** (payée par la compagnie et l'employé)
- **CAISSE DE RETRAITE** (payée par la compagnie et l'employé)
- **ASSURANCE-HOSPITALISATION** (payée par la compagnie et l'employé)
- **ALLOCATIONS POUR MALADIE** égales aux 2/3 du salaire hebdomadaire, moins \$10.00 (payées en entier par la Compagnie)



CANADIAN RESINS AND CHEMICALS LIMITED

SHAWINIGAN FALLS, P.Q.